
COSPAS-SARSAT GLOSSARY

C/S G.004
Issue 2
December 2016



COSPAS -SARSAT GLOSSARY**History**

<u>Issue</u>	<u>Revision</u>	<u>Date</u>	<u>Comments</u>
1	0	December 1991	Approved by the Cospas-Sarsat Council (CSC-7).
1	1	December 1994	Revised Annexes A, B and C agreed to by JC-8.
1	2	November 1995	Approved by the Cospas-Sarsat Council (CSC-15).
1	3	October 1996	Approved by the Cospas-Sarsat Council (CSC-17).
1	4	October 1999	Approved by the Cospas-Sarsat Council (CSC-23).
2	-	December 2016	Approved by the Cospas-Sarsat Council (CSC-57).

TABLE OF CONTENTS

	Page
1. INTRODUCTION.....	1-1
1.1 Purpose.....	1-1
1.2 Scope.....	1-1
1.3 Principles.....	1-1
1.4 Remarks	1-2
2. GLOSSARY OF TERMS (ENGLISH/FRENCH/RUSSIAN)	2-1

1. INTRODUCTION

1.1 Purpose

The purpose of this document is to provide an alphabetical list of specialized terms and acronyms relevant to the Cospas-Sarsat Programme, so that terms, definitions and abbreviations can be standardized in the three official languages of the Programme (English, French and Russian).

Some of these terms are specific to the Cospas-Sarsat Programme, while other general ones are also included to complete the list of terms used in Cospas-Sarsat administrative, operational and technical documents. This glossary should be used as reference for developing or translating Cospas-Sarsat documents.

1.2 Scope

A list of relevant terms and their translations have been provided at Annex A, which is sorted alphabetically by term. This list includes associated acronyms and/or abbreviations, as well as definitions and explanations of context where necessary and available. As a result, Annexes B and C from Issue 1, which provided the definitions and acronyms separately, have been eliminated.

1.3 Principles

Wherever possible, terms already defined by other International Organizations, such as ICAO, IMO, ITU and Inmarsat have been adopted. This principle should be maintained as new terms are adopted in the future.

The definitions given in this glossary are to be used as reference for developing or updating Cospas-Sarsat documents. However, the definitions given in the International Cospas-Sarsat Programme Agreement are the only legal definitions for the Programme and prevail over all others, followed by those in other Programme documents approved by the Council, including the Standard Letters of Notification, the Rules of Procedure of the Council, Terms of Reference for the Cospas-Sarsat Joint Committee, etc. If contradictions occur, or if the above listed documents are amended, the definitions in this Glossary should be amended or updated accordingly.

1.4 Remarks

All the definitions of terms specific to Cospas-Sarsat and the abbreviations used in the Cospas-Sarsat documents are included in this glossary, except for a number of abbreviations, specific to messages defined in document C/S A.002 (SID) which are recorded in the appropriate annexes of the SID document.

2. GLOSSARY OF TERMS (ENGLISH/FRENCH/RUSSIAN)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
15 Hex ID	15 hexadecimal character identification		Identification à 15 caractères hexadécimaux		шестнадцатеричный идентификатор, состоящий из 15 символов
24/7	twenty-four hours a day and seven days a week		Vingt-quatre heures sur vingt-quatre et sept jours sur sept		двадцать четыре часа в день и семь дней в неделю
	24-bit address: an individual aircraft address comprising 24 bits used for global communications, navigation and surveillance systems (Mode S)		Adresse 24 bits: adresse individuelle d'aéronef comprenant 24 bits, utilisée pour les systèmes de communications mondiales, de navigation et de surveillance (Mode S)		24-битовый адрес: индивидуальный адрес самолета, включающий 24 бита, используемых для систем глобальной связи, навигации и наблюдения (режим S)
	406 MHz beacon message : (see beacon message)		Message de balise 406 MHz: (voir message de balise)		посылка радиобуя 406 МГц: (см. сообщение радиобуя)
	406 MHz data point: (see data point)		Point de données 406 MHz: (voir point de données)		информационная точка 406 МГц: (см. информационная точка)
	406 MHz position conflict: a position conflict exists when new position data concerning a unique 406 MHz beacon is received at a MCC, but fails to match any previously received position data for the same beacon		Conflit de position 406 MHz: un conflit de position existe quand des données de position concernant une unique balise 406 MHz sont reçues dans un MCC mais ne correspondent à aucune donnée de position reçue précédemment pour la même balise		конфликт навигационных данных 406 МГц: конфликт навигационных данных возникает, когда новые навигационные данные конкретного радиобуя, работающего на частоте 406 МГц, были получены КЦС, но не соответствуют никаким ранее полученным навигационным данным того же самого радиобуя
	acceptance test		test de recette d'acceptation		приемные испытания
	accuracy		précision		точность
AOS	acquisition of signal		acquisition du signal	ПВС	захват сигнала
AI	action item	AI	action		поручение
	activated by command		activé par (télé)commande		активированный по команде
AWGN	additive white Gaussian noise		bruit blanc Gaussien additionnel		аддитивный белый гауссов шум
	adjustment		ajustement		регулировка/настройка
ACHA	Advisory Committee on History of Cooperation in Space Activities		Comité consultatif pour l'histoire de la coopération dans les activités spatiales		Консультативный комитет по вопросам истории сотрудничества в области космоса
	aerial		antenne		антенна
AFTN	Aeronautical Fixed Telecommunications Network	RSFTA	réseau du service fixe des télécommunications aéronautiques	АФТН	Сеть авиационной фиксированной электросвязи
AMHS	Aeronautical Message Handling System		Système de traitement de message aéronautique		Аэронавигационная система обработки сообщений
	aeronautical mobile service		service mobile aéronautique		авиационная подвижная служба

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
AMSS	aeronautical mobile-satellite service		service mobile aéronautique par satellite		авиационная подвижная спутниковая служба
ARCC	aeronautical RCC		RCC aéronautique		авиационный СКЦ
AEROSAT	Aeronautical satellite communication project		Projet de communication satellite aéronautique		проект аэронавигационной спутниковой связи
	agency: an Organization designated by a State associated with the Cospas-Sarsat Programme for the purpose of implementing the State's responsibilities as a User-State or Ground Segment Provider State		Agence: une organisation désignée par un Etat associé avec le Programme Cospas-Sarsat dans le but d'implémenter les responsabilités de cet Etat en tant qu'Etat Utilisateur ou Etat fournisseur du segment sol.		агентство: организация, определяемая государством, работающим в рамках Программы КОСПАС-САРСАТ, в целях реализации государственных обязанностей в качестве Государства-пользователя или Государства, обеспечивающего Наземный сегмент
	aging		vieillessement		старение
	Agreement (The International Cospas-Sarsat Programme Agreement)		Accord (Accord relatif au Programme international Cospas-Sarsat)		Соглашение (Соглашение о Международной Программе КОСПАС-САРСАТ)
DECEA	Air Space Control Department (Brazil)		Département du contrôle aérien (au Brésil)		Отдел контроля за воздушным пространством (Бразилия)
ATC	air traffic control		contrôle de la circulation aérienne	УВД	управление воздушным движением
ATM	air traffic management		gestion de la circulation aérienne	ОрВД	организация воздушного движения
	aircraft		aéronef	ВС	воздушное судно
AOD	aircraft operator designator		désignateur d'exploitant aérien		указатель оператора воздушного судна
ACC	Air-traffic Control Centre		Centre de contrôle de la circulation aérienne		Центр управления воздушным движением
	alert		alerte		тревога, бедствие
	alert data: alert data is the generic term for Cospas-Sarsat 406 MHz and 121.5 MHz alert data derived from the processing by a LUT of 406 MHz and 121.5 MHz distress beacon signals. Alert data may contain beacon locations and other information coded in 406 MHz beacon messages, including the beacon identification code		données d'alerte : données d'alerte est un terme générique pour désigner les données d'alerte 406 MHz et 121.5 MHz de Cospas-Sarsat à partir du traitement par un LUT des signaux de balises de détresse 406 MHz et 121.5 MHz. Les données d'alerte peuvent contenir des positions de balise et autres informations codées dans les messages de balise 406 MHz, incluant le code d'identification de la balise.		аварийные данные: аварийные данные – это общий термин, используемый в программе КОСПАС-САРСАТ, применяемый к информации, полученной после обработки на СПОИ сигналов бедствия радиобуя 406 МГц. Аварийные данные могут содержать координаты радиобуя и другую информацию, закодированную в сообщениях радиобуя 406 МГц, включая идентификационный код радиобуя

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	alert handling time		temps de traitement de l'alerte		время прохождения аварийного оповещения
	alert message: message sent by an MCC to another MCC, a SPOC or an RCC containing alert data in a SIT format, as defined in document C/S A.002 (SID)		message d'alerte : message envoyé par un MCC à un autre MCC, à un SPOC ou à un RCC, contenant des données d'alertes sous un format SIT, comme défini dans le document C/S A.002 (SID)		аварийное сообщение: сообщение, посланное КЦС в другой КЦС, ТКПС или СКЦ, содержащие аварийные данные в формате SIT, как это определено в документе C/S 002 (SID)
ALMCC	Algerian Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission algérien	КЦС Алжира	Координационный центр Системы, расположенный в Алжире
	algorithm		algorithme		алгоритм
AMSAT	Amateur radio satellite organisations (worldwide)		Organisations (de par le monde) de radio satellite amateur		любительские радио-спутниковые организации (во всем мире)
	ambiguity		ambiguïté		неоднозначность
	ambiguity resolution notification: the message notifying an MCC, SPOC or RCC of the resolved position of a distress beacon. When ambiguity is resolved, this message is sent to the MCC, SPOC, or RCC in whose area the resolved position is located. This message is also sent to all recipients of previous unresolved alert data for that beacon.		notification de résolution d'ambiguïté : message notifiant un MCC, un SPOC ou un RCC de la position résolue d'une balise de détresse. Quand l'ambiguïté est résolue, le message est envoyé au MCC, au SPOC ou au RCC de la zone dans laquelle la position résolue est localisée. Ce message est aussi envoyé à tous les récipiendaires des données d'alertes non-résolues précédentes pour cette balise.		уведомление о разрешении неоднозначности: сообщение для КЦС, ТКПС или СКЦ о разрешении неоднозначности при определении положения аварийного радиобуя. Когда неоднозначность разрешена, сообщение посылается в КЦС, ТКПС или СКЦ, к зоне ответственности которого относятся полученные координаты. Это сообщение также посылают всем получателям предыдущих аварийных данных того же радиобуя, содержащих неоднозначную координатную информацию
	ambiguity resolution: The process of determining which of the available computed Doppler positions and/or encoded positions for a transmitting beacon is the resolved (confirmed) position.		résolution d'ambiguïté : processus déterminant quelle est la position (confirmée) résolue parmi les positions Doppler et/ou les positions encodées calculées disponibles pour une balise en émission .		разрешение неоднозначности: процесс определения, какое из имеющихся вычисленных положений по Доплеру и/или закодированных положений для передающего радиобуя является истинным положением
ASCII	american standard code for information interchange	ASCII	code ASCII : code standard américain pour l'échange d'information		стандартный американский код для обмена информацией
Amp.	amplifier	Amp.	amplificateur		усилитель
AM	amplitude modulation		modulation d'amplitude	АМ	амплитудная модуляция
A/D	analogue-digital	A/D	analogique-digital	АЦ	аналого-цифровой
	analogue-digital converter		convertisseur analogique-digital	АЦП	аналого-цифровой преобразователь

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	anomaly: a deviation from the baseline value of performance parameters, quality indicators and calibration factors which exceeds the criteria defined at Annex D of document C/S A.003		anomalie : une déviation de la valeur de base d'un paramètre de performance, d'indicateurs de qualité et de facteurs de calibration, qui excède les critères définis dans l'annexe D du document C/S A.003		аномалия: отклонение от стандартных величин эксплуатационных параметров, индикаторов качества и калибровочных данных, превышающее критерии, определенные в Приложении D документа C/S A.003
	antenna		antenne		антенна
	antenna gain		gain d'antenne		коэффициент усиления антенны
	antenna polarization		polarisation d'antenne		поляризация антенны
ACC	area control centre		Centre de contrôle aérien		региональный центр управления
	area of visibility		zone de visibilité		зона видимости
ARMCC	Argentine Mission Control Centre		Centre de mission de contrôle argentin	КЦС Аргентин ы	Координационный центр Системы, расположенный в Аргентине
	Argos: CNES environmental data collection system and Doppler location system operated in cooperation with NOAA		Système de Collecte de données environnementale et système de localisation du CNES, opéré en coopération avec la NOAA		Аргос – система КНЕС по сбору данных об окружающей среде и определению местоположения по Доплеру в сотрудничестве с НОАА
	array processor		processeur parallèle		матричный процессор
APANPIRG	Asia/Pacific Air Navigation Planning and Implementation Regional Work Group		Groupe de travail régional de planification et d'implantation de la navigation aérienne pour l'Asie/Pacifique		Азиатско-тихоокеанская региональная рабочая группа по аэронавигационному планированию и внедрению
APSAR	Asian-Pacific SAR cooperation		Coopération SAR Asie-Pacifique		азиатско-тихоокеанское сотрудничество по поиску и спасанию
APSAR/TF	Asian-Pacific SAR Task Force (ICAO-IMO)		Groupe de travail SAR Asie-Pacifique (OACI-OMI)		Азиатско-тихоокеанская рабочая группа по поиску и спасанию (ИКАО-ИМО)
	Associated Organization: means the Organization which, subject to prior agreement of the Cospas-Sarsat Council, notifies the Cospas-Sarsat Secretariat of its association with the Programme as a Ground Segment Operator or a User Organization		Organisation associée : désigne une organisation qui, sujet à un accord préalable du Conseil de Cospas-Sarsat, notifie le Secrétariat de Cospas-Sarsat de son association avec le Programme en tant qu'opérateur de segment sol ou organisation utilisatrice.		ассоциированная организация: организация, которая согласно предварительному соглашению со стороны Совета КОСПАС-САРСАТ уведомляет Секретариат КОСПАС-САРСАТ о своей ассоциации с Программой в качестве Оператора наземного сегмента или Организации-пользователя
	attenuator		atténuateur		аттенуатор
	attitude		attitude		позиция (ав. ориентация ВС в пространстве)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
AMSA	Australian Maritime Safety Authority (Australia)		Autorité de sécurité maritime australienne (Australie)		Управление по безопасности мореплавания Австралии
AUMCC	Australian Mission Control Centre	AUMCC	CCM Australien	КЦС Австралии	Координационный центр Системы, расположенный в Австралии
AGC	automatic gain control	CAG	contrôle automatique de gain	АРУ	автоматическая регулировка усиления
AIS	Automatic Identification System		Système d'identification automatique	АИС	автоматическая идентификационная система
ALC	automatic level control		contrôle automatique de niveau	АРУ	автоматическая регулировка уровня
	availability: ratio of the amount of time during which a service is provided, over the amount of time this service is required; usually given as a percentage		disponibilité : rapport entre le temps pendant lequel un service est fourni et le temps pendant lequel ce service est requis ; habituellement donné sous la forme d'un pourcentage		доступность / наличие: отношение времени, в течение которого услуги предоставляются к времени, в течение которого эти услуги требуются; обычно дается в процентах
ALE	average location error		erreur moyenne de localisation		усредненная ошибка определения местоположения
AVI	aviation		aviation		авиационный
Az	azimuth	Az	azimut		азимут
	back-up (system)		système de secours		резервная (система)
	band sharing		partage de bande		совместное использование диапазона частот
	band spread		étalement de bande		расширение/растяжение диапазона
BW	bandwidth		largeur de bande		полоса частот (ширина полосы частот)
	baseband		1) bande de base 2) bande de fréquence modulante		1) полоса частот полезного сигнала 2) полоса модулирующих частот
	baseline		1) point de référence 2) base de l'interféromètre		1) нулевая линия 2) линия развертки 3) база интерферометра 4) длина базы интерферометра
	battery replacement period		période de remplacement de la batterie		периодичность замены батареи

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
BCN	beacon (Cospas-Sarsat beacon): a radiobeacon designed to be activated in a distress situation and to transmit a radio signal on frequencies of 406 MHz and/or 121.5 MHz, the characteristics of which comply with appropriate provisions of the International Telecommunication Union and Cospas-Sarsat specifications		balise (balise Cospas-Sarsat) : une radiobalise conçue pour être activée en situation de détresse et pour transmettre par un signal radio sur les fréquences 406 MHz et/ou 121.5 MHz, dont les caractéristiques sont conformes aux dispositions appropriées de l'Union internationale des télécommunications et des spécifications de Cospas-Sarsat		радиобуй (радиобуй КОСПАС-САРСАТ): разработан для активации в аварийной ситуации и передачи радио-сигнала на частоте 406 МГц и/или сигнала 121,5 МГц ближнего привода, характеристики которого отвечают соответствующим положениям Международного союза электросвязи и техническим требованиям КОСПАС-САРСАТ
BAL	beacon activation logic		logique d'activation de la balise		порядок активации радиобуя
	beacon activations: Transmissions from 121.5 MHz and 406 MHz beacons. Beacon activations may result from distress or non-distress situations.		activations de balise : émissions de balises 121.5 MHz et 406 MHz. Les activations de balise peuvent résulter de situations de détresse ou non.		активация радиобуя: передачи от радиобуев 406 МГц. Активация радиобуя может быть вызвана вследствие бедствия или не бедствия.
	beacon dimensions				габариты радиобуя
	beacon event: Passage of a Cospas-Sarsat satellite over an active beacon, characterized by the time of closest approach (TCA) and the satellite identification.		événement balise : passage d'un satellite Cospas-Sarsat au-dessus d'une balise active, caractérise par le temps de passage au plus près (TCA) et l'identification du satellite		обнаружение сработавшего радиобуя: проход спутника КОСПАС-САРСАТ над сработавшим радиобуем, характеризуемый моментом кульминации спутника (МКС) и идентификатором спутника.
	beacon identification (beacon ID): The 15 hexadecimal characters that uniquely identify each 406 MHz beacon. This beacon identification comprises bits 26 to 85 of the 406 MHz beacon message. For location protocols, the position data in bits 26 to 85 are set to specified default values.		identification de la balise : les 15 caractères hexadécimaux qui identifient de façon unique chaque balise 406 MHz. Cette identification comprend les bits 26 à 85 du message de balise 406 MHz. Pour les protocoles de localisation, les données de position dans les bits 26 à 85 sont fixées à des valeurs définies par défaut.		идентификатор радиобуя (ID радиобуя): шестнадцатеричный идентификатор из 15 знаков, который однозначно определяет каждый радиобуй 406 МГц. Данный идентификатор включает в себя биты 26 - 85 сообщения радиобуя 406 МГц. Для протоколов местоположения данные о положении в битах 26 - 85 устанавливаются по умолчанию.
	beacon identification code		code d'identification de balise		идентификационный номер радиобуя

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	beacon message (406 MHz beacon message): Information coded digitally in each burst transmitted by a 406 MHz beacon, including the beacon identification code and other coded information which may be set by the user in distress. The format of beacon messages is defined in document C/S T.001, "Specification for Cospas-Sarsat 406-MHz Distress Beacons".		message (d'une) balise : information codée numériquement dans chaque signal transmis par une balise 406 MHz, comprenant le code d'identification de la balise et d'autres informations codées qui peuvent être définies par l'utilisateur en détresse. Le format des messages de balise est défini dans le document C/S T.001 « Spécifications pour les balises de détresse 406 MHz Cospas-Sarsat »		посылка радиобуя (сообщение радиобуя 406 МГц): информация, закодированная в цифровом виде в каждой посылке, передаваемой радиобуем 406 МГц, включая идентификационный код радиобуя и другую закодированную информацию, которая может быть установлена пользователем при бедствии. Формат сообщений радиобуя определен в документе C/S T.001, «Технические требования к аварийным радиобуям 406 МГц КОСПАС-САРСАТ».
	beacon register: A register established and maintained by a national Administration with a view to: a) establish a correspondence between a 406 MHz beacon identification code and its mobile carrier, or its owner or user; b) provide details to SAR forces about the carrier vehicle, or owner, or user of the beacon in order to assist the processing of real distress situations or false alarms.		registre des balises : un registre établi et maintenu par une administration nationale en vue de : a) établir une correspondance entre le code d'identification de la balise 406 MHz et son porteur mobile, son propriétaire ou son utilisateur ; b) fournir des détails pour les services SAR à propos du véhicule porteur, du propriétaire ou de l'utilisateur de la balise dans le but d'aider au traitement des situations de détresse ou les fausses alarmes.		реестр радиобуев: реестр, организованный и управляемый национальной администрацией в целях: а) установления соответствия между идентификационным кодом радиобуя 406 МГц и транспортом, на котором он установлен, или его владельцем или пользователем; б) предоставления подробной информации службам поиска и спасания о транспорте или владельце или пользователе радиобуя для оказания помощи в обработке реальных сигналов бедствия или ложных срабатываний.
BTA	beacon transmit antenna (NOAA satellite)		antenne de transmission de balise (satellite NOAA)		передающая антенна сигналов радиобуя (спутник NOAA)
BPO	beginning of phase-out date		commencement de la date de retrait (progressif)		дата начала сворачивания (свертывания)
	bench test		banc d'essai		стендовые испытания
	bias		biais		1) смещение 2) наклон
	binary format		format binaire		двоичный формат
BCD	binary-coded decimal	DCB	décimal codé binaire	ДДК	двоично-десятичное число
	binary-coded decimal code				двоично-десятичный код
Biφ-L	bi-phase L	Biφ-L	bi-phase L	Вип-L, Bif-L	взвешенный манчестерский код
	bi-phase modulation		modulation bi-phase		модуляция двухфазная
	bit clock		horloge de bit		синхронизация битов

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
BER	bit error rate		taux d'erreur de bit		частота появления ошибочных битов
	bit rate		rythme/fréquence de bit		скорость передачи информации
	bit stream		train de bits		поток битов
bps	bits per second	bps	bits par seconde	бит/с	бит в секунду
	block diagram		schéma bloc		блок-схема
k	Boltzmann's constant		constante de Boltzmann		постоянная Больцмана
BCH	Bose, Ray-Chaudhuri and Hocquenghem error- correcting code	BCH	code correction d'erreurs Bose, Ray-Chaudhuri et Hocquenghem	БЧХ	код Боуза-Чоудхари- Хоквенгейма
BRMCC	Brazilian Mission Control Centre	BRMCC	CCM brésilien	КЦС Бразилии	Координационный центр Системы, расположенный в Бразилии
	broadband noise		bruit à large bande		широкополосный шум
	built-in		intégré		встроенный
BIH	Bureau International de l'Heure		Bureau International de l'Heure		Международное бюро времени
	burst		impulsion		1) посылка 2) пакет
	burst duration		durée d'impulsio		длительность посылки
C/S R.0##	Cospas-Sarsat System document in the R (Reports / Plans) series		document système Cospas- Sarsat de la série R (rapports / plans)		системный документ КОСПАС-САРСАТ серии R (отчеты / планы)
C/S T.0##	Cospas-Sarsat System document in the T (technical) series		document système de la série T (technique)		системный документ КОСПАС-САРСАТ серии T (технические вопросы)
CALC	calculated		calculé		расчетный
CUD	call user data		données d'appel utilisateur		вызвать пользовательские данные
CID	caller identification		identification de l'appelant		идентификация вызывающего абонента
CAD	Canadian Dollar		Dollar Canadien		канадский доллар
CMCC	Canadian Mission Control Centre	CMCC	CCM canadien	КЦС Канады	Координационный центр Системы, расположенный в Канаде
CTEC	Canadian Technical Evaluation Centre	CCET	Centre Canadien d'Evaluation Technique		Центр технической оценки (Канада)
	capacitor		1) condensateur; 2) capacité		конденсатор
CR	carriage return	RC	retour charriot		возврат каретки
	carrier (radiocomm.)		porteuse (radiocomm.)		несущая
fc	carrier frequency		fréquence porteuse		несущая частота
C/I	carrier-to-interference		(rapport) signal porteuse sur interference		несущая к помехе
C/N ₀	carrier-to-noise density ratio	C/N ₀	rapport de puissance porteuse sur densité spectrale de bruit		отношение сигнал/шум
C/N	carrier-to-noise ratio		rapport de puissance porteuse sur bruit		отношение сигнал/шум

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
C	Celsius (degrees)		Celsius (degrés)		температурная шкала Цельсия (градусы)
CDDR	Central Data Distribution Region		Région centrale de distribution des données		Центральный район распределения данных
CPU	central processing unit	UC	unité centrale de traitement	ЦП	центральный процессор
	central unit		unité centrale		главное устройство
CNES	Centre National d'Etudes Spatiales (French national space agency)	CNES	Centre National d'Etudes Spatiales (France)	КНЕС	Национальный центр по исследованию космоса (Франция)
	certification		certification		сертификация
CI	channel identifier		identificateur de canal		идентификатор канала
CSN	channel sequence number		nombre de séquence de canal		порядковый номер канала
	channel verification/test		vérification/test du canal (de transmission)		проверка канала связи
	character		caractère		знак/символ
	check		contrôle		проверка
CHMCC	Chilean Mission Control Centre	CHMCC	Centre de contrôle de mission chilien	КЦС Чили	Координационный центр Системы, расположенный в Чили
CNMCC	Chinese Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission chinois	КЦС Китая	Координационный центр Системы, расположенный в Китае
CEP	circular error probable	CEP	cercle d'erreur probable		повторяемость возможной ошибки
	circular letter		lettre circulaire		циркулярное письмо/циркуляр
	claim (legal)		réclamation (légal)		иск/претензия (юрид.)
	clipper/limiter		1) limiteur; 2) disjoncteur		ограничитель
	clock synchronization		synchronisation d'horloge		тактовая синхронизация
CLD	closed meeting of a Cospas-Sarsat Council session	CLD	réunion fermée d'une session du Conseil de Cospas-Sarsat		закрытое заседание Совета КОСПАС-САРСАТ
	coded information: Information that is digitally coded into distress beacon messages to provide information related to the distress (see beacon message).		information codée : information qui est codée numériquement dans les messages de balise de détresse pour fournir des informations relatives à une détresse (voir message balise)		закодированная информация: информация, которая закодирована в цифровом формате в сообщении аварийного радиобуя и содержит данные о бедствии (см. сообщение радиобуя)
CG	coding gain at LUT		gain de codage pour une LUT		кодированное усиление на СПОИ
	cold soak		trempe à froid		выдержка при пониженной температуре
	cold start: absence of time dependent or position dependent data in memory, which might affect the acquisition of the GNSS position		démarrage à froid: absence de donnée de temps ou de position qui peut affecter l'acquisition d'une position GNSS		«холодный» старт: отсутствие в памяти данных, зависящих от времени или положения, которые могли бы повлиять на получение положения ГНСС

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	combined LEO/GEO processing: the modification of the conventional 406 MHz Doppler processing used in Cospas-Sarsat LEOLUTs to include measurements made via a GEOSAR satellite		traitement combiné LEO/GEO : la modification du traitement Doppler 406 MHz conventionnel utilisé dans les LEOLUT Cospas-Sarsat pour inclure les mesures faites à partir d'un satellite GEOSAR		комбинированная обработка НССПС/ГССПС: модификация обычной обработки сигналов 406 МГц, используемой на СПОИ системы НССПС, для использования данных, полученных через спутник системы ГССПС
	combined processing: the use of data collected through more than one satellite and/or through more than one ground station, prior to location computation, to detect and locate distress beacons		traitement combiné : utilisation des données collectées à travers plus d'un satellite et /ou à travers plus d'une station sol, avant le calcul de la position, pour détecter et localiser les balises de détresse		комбинированная обработка: использование данных больше чем одного спутника и/или больше чем одной наземной станции до вычисления местоположения, чтобы обнаружить и определить местонахождение аварийных радиобуев
	command		commande		команда
CDA	command and data acquisition (NOAA)		commande et acquisition de données (NOAA)		передача команд и прием данных (НОАА)
CDAS	command and data acquisition station (NOAA)		station de commande et d'acquisition de données (NOAA)		станция управления и сбора данных (НОАА)
	command uplink		liaison de commande montante (terre-espace)		командная восходящая линия связи
COTS	commercial off the shelf (products)		composant (produit) commercial sur étagère		коммерческий
	commission, i.s.o. (to) commission		recette d'acceptation (pour la mise en service)		ввести в эксплуатацию
CNO	commissioned, not operational		recetté, non opérationnel		принятый в эксплуатацию, но не в нерабочем состоянии
	commissioning (Space Segment satellite payload): a formal declaration by the responsible Space Segment Provider that the SAR payload meets its assessment indicators and is declared operational as part of the Cospas-Sarsat System		recette (charge utile satellite du Segment Spatial) : déclaration formelle par le fournisseur responsable de segment spatial que la charge utile SAR remplit les indicateurs d'évaluation et est déclaré opérationnel dans le cadre du Système Cospas-Sarsat.		ввод в эксплуатацию (полезной нагрузки спутника Космического сегмента): формальная декларация ответственного поставщика Космического сегмента, что полезная поисково-спасательная нагрузка соответствует своим требованиям и объявляется готовой к эксплуатации как часть Системы КОСПАС-САРСАТ
	commissioning standard		procédure standard de recette d'acceptation		правила ввода в эксплуатацию
COSPAR	Committee on Space Research of the International Council for Science (ICSU)		comité sur les recherches spatiales du conseil international pour la science (ICSU)		Комитет по космическим исследованиям международного совета по науке
	communication channel		canal de transmission		канал связи

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	communication interface		interface de communication		интерфейс связи
	communication link		liaison (lien) de communication		линия связи
CRC	Communications Research Centre (Canada)		Centre de recherche et de communications (Canada)		Коммуникационный научно-исследовательский центр (Канада)
	Compass: A GNSS system that is operated by the People's Republic of China		Compass: un système GNSS qui est mis en œuvre par la République populaire de Chine		Compass: система ГНСС Китайской Народной Республики (КНР)
	compatibility		compatibilité		совместимость
	compatibility requirements		spécifications de compatibilité		требования к совместимости
	compatibility test		test/essai de compatibilité		испытания на совместимость
	computer assembly (system)		équipement informatique		вычислительная система
CF	confidence factor: a coded indication of the accuracy of the Doppler location based on a correlation between a variety of parameters (see C/S A.002 (SID))		facteur de confiance : une indication codée de la précision de la localisation Doppler basée sur la corrélation d'une variété de paramètres (voir C/S A.002 (SID))		коэффициент достоверности: закодированный признак точности по Доплеру, основанный на корреляции между множеством параметров (см. C/S 002 (SID))
	Confirmed solution (or position): A solution (or an independent beacon position estimate) that has been confirmed by the solution confirmation process		solution (ou position) confirmée : une solution (ou une estimation de position de balise indépendante) qui a été confirmée par le processus de confirmation de solution		подтвержденное решение (или положение): решение (или независимая оценка положения радиобуя), которое было подтверждено в процессе подтверждения решения
CW	continuous wave		onde continue		незатухающая (гармоническая) волна
	converter		convertisseur		преобразователь
	Cooperating Agency: an organization designated by a Party for the purpose of implementing the International Cospas-Sarsat Programme Agreement		Organisme Coopérateur : une organisation désignée par une Partie dans le but d'implémenter l'accord de Programme International Cospas-Sarsat		Сотрудничающая организация: организация, определяемая Стороной в целях осуществления Соглашения о международной Программе КОСПАС-САРСАТ
CDARS	cooperative data and rescue services		données coopératives et services de secours		совместные данные и спасательные службы

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
UTC	Coordinated Universal Time. Most clocks in the world and most timing functions are based upon UTC, which is a successor to Greenwich Mean Time (GMT). UTC was first formalized in 1963 and has been adjusted occasionally ever since to keep it in sync with the slowing of the earths rotation, such that the time and date remain synchronized to the rotation of the earth and mean solar time. This synchronization is maintained by adding leap seconds to UTC every year or two as necessary, to in effect, extend the length of a year by one second to compensate for the slowing of the earths rotation. Changes to UTC are not applied to GPS Time and as a result these two timing signals are slowly drifting apart, thus when using a time output from a GPS Receiver it is important to understand if that device is in fact outputting UTC or GPS Time and to make allowances for the later if necessary.		temps universel coordonné La plupart des horloges dans le monde et des fonctions de temps sont basées sur le TCU, qui est un successeur au Temps moyen de Greenwich (GMT). UTC a été formalisé initialement en 1963 et a depuis été occasionnellement ajusté pour le garder synchronisé avec la ralentissement de la rotation de la Terre, de telle façon que le temps et la date restent synchronisés avec la rotation de la Terre et le temps solaire moyen. Cette synchronisation est maintenue en ajoutant des secondes intercalaires à l'UTC tous les ans, ou deux ans, pour allonger la durée d'une année d'une seconde, afin de compenser le ralentissement de la rotation de la Terre. Les changements à l'UTC ne sont pas appliqués au temps GPS et, en conséquence, ces deux signaux de temps divergent lentement l'un de l'autre. Ainsi, en utilisant une sortie de temps d'un récepteur GPS, il est important de comprendre si cet équipement fournit une sortie de temps UTC ou GPS, et faire une allocation pour ce dernier si nécessaire.		Всемирное координированное время. Большинство часов в мире и большинство функций синхронизации времени основаны на Всемирном координированном времени (UTC), являющимся преемником Среднего времени по Гринвичу (GMT). UTC было сначала формализовано в 1963г. и с тех пор корректируется время от времени для сохранения его синхронизации с замедлением вращения Земли таким образом, чтобы время и дата оставались синхронизированными с вращением Земли и солнечными часами. Эта синхронизация осуществляется путем добавления секунд к UTC каждый год или два по мере необходимости и в действительности увеличивают продолжительность года на одну секунду для компенсации замедления вращения Земли. Изменения в UTC не применены ко времени GPS и в результате этого два сигнала времени медленно расходятся и таким образом важно понять, что при использовании времени от GPS-приемника на самом деле это время UTC или время GPS и позже при необходимости делать поправку.
CGMS	Coordination on Geostationary Meteorological Satellites		Coordination des satellites météorologiques géostationnaires		координация по геостационарным метеорологическим спутникам

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
Cospas	“КОСПАС” acronym for “Космическая система поиска аварийных судов” meaning ‘Space system for the search of vessels in distress’ (Cosmicheskaya Sistemya Poiska Avariynich Sudov, in Russian; Russian equivalent to English "Sarsat")	Cospas	Système spatial pour les recherches des navires en détresse (équivalent russe de l’acronyme anglais « Sarsat »)	КОСПАС	акроним для «Космическая система поиска аварийных судов (Россия)», русский эквивалент английскому САРСАТ)
CMC	Cospas mission centre: Russian Federation Mission Control Centre (Cospas: space system for the search of vessels in distress)	CMC	Centre de mission Cospas : centre de contrôle de mission de la Fédération de Russie (Cospas : Système spatial pour la recherche des mobiles en détresse)	МКВЦ	Международный координационно-вычислительный центр Системы КОСПАС-САРСАТ, в Москва (Россия)
C/S	Cospas-Sarsat		Cospas-Sarsat	К-С	КОСПАС-САРСАТ
	Cospas-Sarsat / IMSO Understanding		Cospas-Sarsat / IMSO		Соглашение КОСПАС-САРСАТ / ИМСО
CSC	Cospas-Sarsat Council (from October 1988) established in accordance with Articles 7, 8 and 9 of the International Cospas-Sarsat Programme Agreement.	CCS	Conseil Cospas-Sarsat (à partir d’octobre 1988) établi en accord avec les articles 7, 8 et 9 de l’Accord relatif au Programme international Cospas-Sarsat.	СКС	Совет КОСПАС-САРСАТ (с октября 1988 г.) основанный в соответствии со статьями 7, 8 и 9 Соглашения о международной Программе КОСПАС- САРСАТ
DDP	Cospas-Sarsat Data Distribution Plan, System Document C/S A.001		Plan de distribution des données, Document Système C/S A.001	ПРД	План распределения данных КОСПАС-САРСАТ, системный документ C/S A.001
	Cospas-Sarsat false alert: A Cospas-Sarsat distress alert received by SAR authorities when no distress situation actually exists, and a notification of distress should not have resulted.		fausse alerte Cospas-Sarsat: une alerte de détresse Cospas-Sarsat reçue par les autorités SAR quand aucune situation de détresse n’existe réellement et qu’une notification de détresse n’aurait pas dû en résulter.		ложное срабатывание КОСПАС-САРСАТ: службы поиска и спасания получили аварийное сообщение КОСПАС-САРСАТ, в то время как никакой аварийной ситуации фактически не существовало и не должно было быть никакого уведомления о бедствии
CSIP	Cospas-Sarsat Implementation Plan		Plan de mise en œuvre Cospas-Sarsat		План внедрения КОСПАС-САРСАТ
JC	Cospas-Sarsat Joint Committee (from 1989)	JC	Comité Conjoint Cospas-Sarsat (à partir de 1989)	ОК	Объединенный комитет КОСПАС-САРСАТ (с 1989 г.)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	Cospas-Sarsat message: A message issued by a Cospas-Sarsat MCC and transmitted on the Cospas-Sarsat MCC communication network. Cospas-Sarsat messages include alert messages and other operational or System information messages.		Message Cospas-Sarsat : un message émis par un MCC Cospas-Sarsat et transmis par le réseau de communication des MCC Cospas-Sarsat. Les messages Cospas-Sarsat comprennent les messages d'alerte et les autres messages opérationnels ou d'information du Système.		сообщение КОСПАС-САРСАТ: сообщение, подготовленное КЦС (МСС) КОСПАС-САРСАТ и переданное в сеть КЦС (МСС) КОСПАС-САРСАТ. Сообщения КОСПАС-САРСАТ включают в себя аварийные сообщения и другие операционные или системные информационные сообщения
SID	Cospas-Sarsat Mission Control Centres Standard Interface Description (C/S A.002): System document C/S A.002 "Cospas-Sarsat Mission Control Centres Standard Interface Description".	SID	description de l'interface standard des centres de contrôle de mission Cospas-Sarsat : C/S A.002 : Document système C/S A.002 « Description de l'interface standard des centres de contrôles de mission Cospas-Sarsat)	ОСИ	Описание стандартного интерфейса Координационных центров Системы КОСПАС-САРСАТ (C/S A.002): системный документ C/S A.002 "Описание стандартного интерфейса Координационных центров Системы КОСПАС-САРСАТ".
CSSC	Cospas-Sarsat Steering Committee (1985-1988)		Comité de direction Cospas-Sarsat (1985 – 1988)		Руководящий комитет КОСПАС-САРСАТ (1985-1988 г.г.)
CSTA	Cospas-Sarsat Type Approval		Approbation de type Cospas-Sarsat		одобрение типа КОСПАС-САРСАТ
	Cospas-Sarsat/Inmarsat Understanding		Arrangement Cospas-Sarsat / Inmarsat		Соглашение КОСПАС-САРСАТ/Инмарсат
CPM	Council Preparatory Meeting		Réunion préparatoire du Conseil		Подготовительное заседание Совета
	country code		code pays		код страны
CPI	Crash Position Indicator - (automatically deployable Canadian system for aircraft)		Indicateur de position d'accident (système canadien à déploiement automatique)		индикатор положения аварии - (автоматически срабатываемая система для самолетов в Канаде)
CDR	critical design review		revue de fin d'étude (de projet)		критический обзор разработки
	critical path		chemin critique		критический путь
XS	cross section		cection croisée		поперечное сечение
CTA	cross track angle	CTA	écart angulaire à la trace	УТР	угловое траверсное расстояние
	crystal oscillator		oscillateur à quartz		кварцевый генератор
	current consumption				ток потребления
CYMCC	Cyprus Mission Control Centre: currently under development		Centre de contrôle de mission chypriote : actuellement en cours de développement	КЦС Кипра	Координационный центр Системы, расположенный на Кипре, готовится к вводу
	data distribution		transmission de données (après stockage)		матрица распределения данных
	data distribution matrix		matrice de distribution des données		матрица распределения данных

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
DDR	data distribution region: A region comprising two or more MCC service areas. Cospas-Sarsat alert data and System information are exchanged between DDRs through an MCC in each DDR which is the single point of contact for that DDR. This MCC is identified as the nodal MCC of the DDR.		région de distribution des données : une région comprenant deux zones de services MCC ou plus. Les données d'alerte Cospas-Sarsat et les informations système sont échangées entre les DDR au travers d'un MCC par DDR, lequel est le point de contact unique pour cette DDR. Ce MCC est identifié comme étant le MCC nodal de cette DDR.	РРД	район распределения данных: область, включающая в себя две или более зоны обслуживания КЦС. Обмен аварийными данными КОСПАС-САРСАТ и системной информацией между РРД осуществляется через один КЦС (МСС) в каждом РРД, который является единственной точкой контакта для этого РРД. Данный КЦС идентифицируется как узловой КЦС данного РРД.
	data dump		canal de transmission de données		передача данных (после хранения)
	data link		point (de mesure)		линия связи для передачи данных
	data point (# 406 MHz data point): Each 406 MHz beacon transmission burst received by a satellite and successfully processed by the SARP generates one 406 MHz data point for that beacon, in the spacecraft downlink transmission.		Point de donnée 406 MHz : chaque signal transmis par une balise 406 MHz reçu par un satellite et traité avec succès par un SARP génère un point de mesure 406 MHz pour une balise donnée, dans la transmission descendante du satellite.		информационная точка (# информационная точка на частоте 406 МГц): каждая посылка радиобуя 406 МГц, полученная спутником и успешно обработанная ПОСПС, генерирует одну информационную точку на частоте 406 МГц для данного радиобуя в сообщении борт-Земля
	data processing		traitement de données		обработка данных
r	data rate of message		taux de données du message		скорость передачи данных сообщения
	data reception		réception de données		прием данных
DRU	data recovery unit	UT	unité de traitement		устройство восстановления данных
	data time group		groupe dateur		группа данных времени
	data update		mise à jour des données		обновление/уточнение данных
	data verification		vérification des données		проверка данных
	database		base de données		база данных
DAR	database availability ratio: The percentage of 406 MHz GEOSAR alerts received at a MCC, with country codes from countries/territories in that MCC service area, for which a database register could be interrogated.		rapport de disponibilité de la base de données : le pourcentage des alertes GEOSAR 406 MHz reçues par un MCC, avec des codes pays du pays/territoires dans cette région de service, pour laquelle un registre de base de données pourrait être interrogé.		показатель доступности базы данных: процент аварийных данных 406 МГц системы ГССПС в КЦС (МСС) с кодами стран из стран/территорий в зоне обслуживания данного КЦС (МСС), для которых имеются соответствующие базы данных

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
DER	Database Effectiveness Ratio: The percentage of 406 MHz GEOSAR alerts received at a MCC, with country codes from countries/territories in that MCC service area which provided access to their database, for which beacon registration information was available and retrieved.		Rapport d'efficacité de base de données (voir définitions de l'annexe B) : Le pourcentage d'alertes GEOSAR 406 MHz reçues par un MCC, avec des codes pays/territoires dans cette région de service, qui fournit un accès à leur base de données, pour laquelle les informations d'enregistrement de balise sont disponibles et récupérées.		показатель эффективности базы данных: процент аварийных данных 406 МГц системы ГССПС в КЦС (МСС) с кодами стран из стран/территорий в зоне обслуживания этой КЦС (МСС), которые имели доступ к их базе данных и при этом информация о регистрации радиобуя была получена.
DA0	date (epoch) and time of resetting to zero the search and rescue processor (SARP) time counter on board a Sarsat satellite		DA0 : la date (époque) et l'heure de remise à zéro du compteur de temps du processeur de recherche et sauvetage (SARP) à bord d'un satellite Sarsat.	Ас	дата и время установки на нуль счетчика процессора обработки сигналов поиска и спасания (ПОСПС) спутника САРСАТ
DTG	date time group		Groupe dateur		группа времени и даты
	decay (radio signal/spacecraft/electronics)		1) affaiblissement; 2) perte d'altitude; 3) vieillissement		разрушение (радиосигнал/космический аппарат/электроника)
dB	decibel	dB	décibel	дБ	децибел
dBm	decibel above one milliwatt	dBm	décibel au-dessus d'un milliwatt	дБ/мВт	децибел/милливатт
dBW	decibel above one Watt		décibel au-dessus d'un Watt		децибел на один ватт
dBHz	decibel-Hertz: 1) decibel relative to one Hertz 2) decibel above one Hertz		décibel-Hertz : 1) décibel relatif à un Hertz 2) décibel au-dessus d'un Hertz		децибел-герц: 1) децибел на один герц (децибел относительно одного герца) 2) децибел на один герц (децибел относительно одного герца)
	Decoded navigation position: The latitude and longitude derived from position data encoded in some 406 MHz beacon messages, which is passed to RCCs and SPOCs.		Position de navigation décodée : la latitude et la longitude dérivés des données de position encodée dans certains messages de balises 406 MHz, qui est envoyé aux RCC et SPOC.		расшифрованное навигационное положение: широта и долгота из данных о положении, закодированных в сообщениях некоторых радиобуев 406 МГц, которые передаются в СКЦ и ТКПС.
	decommission, i.s.o. (to) decommission		Mise hors service		вывести из эксплуатации
	De-commissioning (Space Segment satellite payload): A formal declaration by the responsible Space Segment Provider that a SAR payload is no longer operational and is no longer part of the Cospas-Sarsat System.		retirer du service - (charge utile de satellite du segment spatial) : une déclaration formelle par le responsable du fournisseur du segment spatial que la charge utile SAR n'est plus opérationnelle et ne fait plus partie du Système Cospas-Sarsat		выведение из эксплуатации (полезная нагрузка спутника Космического сегмента): формальная декларация ответственного поставщика Космического сегмента, что полезная нагрузка более не эксплуатируется и не является частью Системы КОСПАС- САРСАТ.

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
SARN	dedicated SAR network		réseau SAR dédié		специальная сеть поиска и спасения
	demodulator		démodulateur		демодулятор
D&E	demonstration and evaluation [test or phase of a satellite system]		démonstration et évaluation	ДИО	демонстрация и оценка [испытание или фаза испытаний спутниковой системы]
	demonstration test		(test de) démonstration		демонстрационное испытание
DOC	Department of Communications (Canada)		Département des communications (Canada)		Департамент связи (Канада)
DND	Department of National Defence of Canada	MDN	Ministère de la Défense Nationale du Canada	ДНД	Министерство национальной обороны Канады
	deploy, i.s.o. (to) deploy		déployer		размещать/разворачивать
	Depository: The Depositories of the International Cospas-Sarsat Programme Agreement are the Secretary General of the International Civil Aviation Organization and the Secretary General of the International Maritime Organization.		Dépositaire : Les dépositaires de l'Accord du Programme international Cospas-Sarsat sont le Secrétaire général de l'Organisation internationale de l'aviation civile et le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.		Депозитарий: Депозитариями Соглашения о Международной Программе КОСПАС-САРСАТ являются - Генеральный секретарь международной организации гражданской авиации и Генеральный секретарь Международной морской организации.
	design		conception		конструкция
	design criterion		paramètres de design		расчетный критерий
	design limits		limites envisagées à la conception		расчетные ограничения
DEST	destination		destination		пункт назначения
	detection probability		probabilité de détection		вероятность обнаружения
DFVLR	Deutsche Forschungs- und Versuchsanstalt für Luft und Raumfahrt (German research and development institute for air and space travel)		Institut allemand de recherche et développement pour le transport aérien et spatial		Deutsche Forschungs und Versuchsanstalt für Luft und Raumfahrt (немецкий научно-исследовательский институт воздушного пространства и космических полетов)
	development		développement		разработка
	development phase		phase de développement		этап разработки
DOA	Difference of Arrival processing: The processing that is done in a MEOLUT to determine the estimate of the independent location of the distress beacon		Traitement par Différence d'arrivée: traitement qui est fait dans une MEOLUT afin de déterminer une estimation de la localisation indépendante d'une balise de détresse		разница прибытия: обработка на СПОИ СО для определения оценки независимого местоположения аварийного радиобуя
DSC	digital selective calling - IMO standard for transmission of pre-defined digital messages in the MF, HF and VHF frequency bands.		Appel sélectif numérique – Standard OMI pour la transmission de messages numériques prédéfinis en bandes de fréquence MF, HF et VHF.		цифровой селекторный вызов - стандарт ИМО (ИМО) для передачи предопределенных цифровых сообщений в полосах СЧ, ВЧ и ОВЧ.

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	digital tape recorder		enregistreur digital		цифровое устройство записи на магнитную ленту
	diplexer		duplexer		диплексер
DF	direction finding		goniomètre		пеленгация
DGAC	Direction Generale de l'Aviation Civile (France's civil aviation administration)		Direction générale de l'aviation civile (Administration de l'aviation civile française).		Управление гражданской авиации Франции
	display		affichage/visualisation		1) дисплей, 2) устройство индикации
DISP	disposition		disposition		расположение, размещение
DASS	Distress Alerting Satellite System: US MEOSAR system based on the GPS MEO satellite constellation		Système satellite d'alerte de détresse : système MEOSAR américain basé sur la constellation satellite MEO GPS		Спутниковая система оповещения о бедствии: американская система СССРС (MEOSAR), основанная на группировке среднеорбитальных спутников GPS
	distress beacon		balise de détresse		аварийный радиобуй
	distress signal		signal de détresse		сигнал бедствия
	distress unit		unité en détresse (véhicule)		аварийный объект
	Distribution (of Cospas-Sarsat alert data): Sending alert messages from an MCC to an RCC or other SPOC in its service area or in another area.		Distribution (de données d'alerte Cospas-Sarsat) : envoi de messages d'alerte d'un MCC vers un RCC ou un autre SPOC dans sa zone de service ou dans une autre zone deservice		Распределение (аварийных данных КОСПАС-САРСАТ): отправка аварийных сообщений из КЦС в СКЦ или другие ТКПС в зоне обслуживания КЦС или в другую зону обслуживания.
	Documentation Management Plan		Plan de documentation		План управления документацией
	Doppler effect		effet Doppler		эффект Доплера
	Doppler location: A Cospas-Sarsat Doppler location is a set of two possible positions for a transmitter - the actual position and its image relative to the satellite ground track. Each of these possible positions is a solution generated by the processing algorithm implemented at the LUT. Prior to ambiguity resolution, a Cospas-Sarsat Doppler location consists of two solutions.		localisation Doppler : une localisation Doppler Cospas-Sarsat est un ensemble de deux positions possibles pour un émetteur - la vraie position et sa symétrie par rapport à la trace au sol du satellite. Chacune des possibles positions est une solution élaborée par l'algorithme de calcul implémenté dans le LUT. Avant la résolution d'ambiguïté, une localisation Doppler Cospas-Sarsat consiste en deux solutions.		местоположение по Доплеру: местоположение аварийного радиобуя КОСПАС-САРСАТ, определенное на основе доплеровского метода, характеризуется набором двух возможных положений передатчика сигналов: истинного и мнимого относительно траектории движения космического аппарата. Каждое из этих возможных положений – это решение, произведенное алгоритмом обработки на СПОИ. До разрешения неоднозначности местоположение КОСПАС-САРСАТ по Доплеру включает два решения.

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	Doppler position information: Calculated latitude and longitude of the beacon. A Cospas-Sarsat Doppler location includes two solutions: the true position and the image position.		Information de position Doppler : latitude et longitude calculées de la balise. Une localisation Doppler Cospas-Sarsat comprend deux solutions : la vraie position et son image.		Информация о местоположении, полученная доплеровским методом: расчетные широта и долгота радиобуя. Местоположение радиобуя КОСПАС-САРСАТ, полученное на основе доплеровского метода, включает в себя два решения: истинное и мнимое положение, симметричные относительно траектории движения космического аппарата.
	Doppler word		mot Doppler		значение частоты Доплера
	downlink		liaison descendante		нисходящая линия связи
	downlink data, i.s.o. (to) downlink data		transmission de données descendante		передать данные по нисходящей линии связи
	downtime		durée d'indisponibilité		1) простой 2) время простоя
	draft		projet (de document)		проект (документа)
	drift		dérive		дрейф/смещение
	driver		coupleur (informatique)		драйвер
	duty factor		1) facteur de charge; 2) facteur de travail; 3) facteur de forme		коэффициент заполнения
EOC	Early Operational Capability		Capacité opérationnelle préliminaire	РЭГ	Ранняя эксплуатационная готовность
	earth station		station sol (station terrienne)		наземная станция
E	east	E	est	В	восток
EDDR	Eastern DDR		Région Est de distribution des données.	ВРРД	Восточный район распределения данных
EOC	edge of coverage		limite de couverture		граница зоны видимости
EIRP	1) effective isotropically radiated power 2) equivalent isotropically radiated power	PIRE	1) puissance isotrope rayonnée effective 2) Puissance rayonnée isentropique équivalente	ЭИИМ	1) эффективная изотропно-излучаемая мощность 2) эквивалентная изотропно-излучаемая мощность
EMI	electromagnetic interference	IEM	interférence électromagnétique		электромагнитные помехи
	electronic control assembly		module de contrôle électronique		электронный блок управления
	elevation		élévation		возвышение (над горизонтом)
	elevation angle		angle d'élévation		угол возвышения (над горизонтом)
ELBA	emergency locator beacon aircraft	RBDA	radiobalise de détresse - avion		авиационный аварийный радиобуй

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
ELT	emergency locator transmitter (aeronautical distress beacon): A distress beacon designed and constructed for aviation use. Cospas-Sarsat ELTs designed for operation at a frequency of 406 MHz shall meet the specification of C/S T.001.	ELT	émetteur de localisation d'urgence (balise de détresse aéronautique) : une balise de détresse destinée et construite pour un usage aéronautique. Les ELT Cospas-Sarsat conçue pour fonctionner à une fréquence de 406 MHz doivent répondre aux spécifications du document C/S T.001	APM	аварийный передатчик-указатель положения (авиационный аварийный радиобуй): аварийный радиобуй, разработанный для использования в авиации. АРМ КОСПАС-САРСАТ, разработанные для работы на частоте 406 МГц, должны отвечать техническим требованиям документа C/S T.001.
ELT(AD)	Emergency Locator Transmitter - Automatic, Deployable		émetteur de localisation d'urgence - Automatique, Déployable	APM(AD)	Автоматический развертываемый АРМ
ELT(AF)	Emergency Locator Transmitter - Automatic, Fixed		émetteur de localisation d'urgence - Automatique, Fixe	APM(AF)	Автоматический стационарный АРМ
ELT(AP)	Emergency Locator Transmitter - Automatic, Portable		émetteur de localisation d'urgence - Automatique, Portable	APM(AP)	Автоматический переносной АРМ
ELT(S)	Emergency Locator Transmitter - Survival		émetteur de localisation d'urgence - Survie	APM(S)	Аварийно-спасательный АРМ
ELT(DT)	emergency locator transmitter for ICAO-specified in-flight distress tracking		Emetteur de localisation d'urgence pour le suivi des détresses en vol spécifié par l'OACI	APM(DT)	аварийный передатчик-указатель положения для определенного отслеживания бедствия в полете (ИКАО)
EPIRB	emergency position indicating radio beacon (ITU generic / maritime distress beacon; float-free or non float-free): A distress beacon designed and constructed for maritime use. Cospas-Sarsat EPIRBs designed for operation at a frequency of 406 MHz shall meet the specification of C/S T.001. An EPIRB may be float-free or non float-free.	RLS	radiobalise de localisation de sinistre (UIT / balise de détresse maritime ; libre de flotter ou non) : Une balise de détresse conçue et construite pour un usage maritime. Les EPIRB Cospas-Sarsat conçues pour fonctionner sur la fréquence de 406 MHz doivent répondre aux spécifications du document C/S T.001. Une EPIRB peut être libre de flotter ou non	АРБ	аварийный радиобуй-указатель местоположения (по МСЭ (ITU) это базовый / морской аварийный радиобуй; свободно всплывающий или с ручным включением): аварийный радиобуй, разработанный для морского применения. АРБ (EPIRBs) КОСПАС-САРСАТ на частоте 406 МГц должны соответствовать требованиям документа C/S T.001. АРБ может быть свободно всплывающим или с ручным включением.
EEM	Encoded position / encoded position matching		Position encodée / adéquation de position encodée		закодированное положение / соответствие закодированному положению

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	Encoded position data: Latitude and longitude data derived from an associated navigation device which are encoded in the protected data fields of the 406 MHz beacon message.		Données de position encodée : données de latitude et de longitude dérivées d'un équipement de navigation associé, lesquelles sont encodées dans les champs de données protégées du message de balise 406 MHz.		закодированные данные о местоположении: широта и долгота, полученные от связанного навигационного устройства, которые закодированы в защищенных полях данных сообщения радиобуя 406 МГц.
	encoding		codage		кодирование
	ephemeris - a set of parameters defining the position of a satellite on its orbit	*	Ephéméride – un ensemble de paramètres définissant la position d'un satellite sur son orbite.		эфемериды - это набор параметров, определяющих положение спутника на его орбите
	Ephemeris data: Ephemeris data is tabulated information defining the location of a Cospas-Sarsat satellite relative to the earth at a given time. This data may be used to compute the position of the satellite at different times.		Données d'éphémérides : les données d'éphémérides sont des informations organisées sous forme de tableau définissant la localisation d'un satellite Cospas-Sarsat par rapport à la Terre à un moment donné. Ces données peuvent être utilisées pour calculer la position d'un satellite à des instants différents.		эфемеридные данные: эфемеридные данные – это информация табличного вида, определяющая местоположение спутника КОСПАС-САРСАТ относительно Земли в установленное время. Эти данные могут использоваться для вычисления положения спутника в различное время
	equipment		équipement		оборудование
EPROM	erasable programmable read-only memory		mémoire en lecture seule effaçable	ППЗУ	стираемая программируемая постоянная память
	error		erreur		ошибка
	error correcting code		code correcteur d'erreurs		код с исправлением ошибок, корректирующий код
EE	error ellipse : An ellipse centred at the latitude and longitude determined during beacon position processing. The ellipse is an evaluation of the positioning error designed to contain the actual beacon position with a 0.5 probability.		ellipse d'erreur : une ellipse centrée à une latitude et une longitude déterminées durant le calcul de la position de la balise. L'ellipse est une évaluation de l'erreur de position définie pour contenir la vraie position de la balise avec une probabilité de 0,5.	ЭО	эллипс ошибок: эллипс с центром в широте и долготе, определенных во время обработки данных о местоположении радиобуя. Эллипс - это оценка ошибки определения местоположения, используемый для определения фактического местоположения радиобуя с вероятностью 0,5
	Error Free Message: A message that has no bit errors at the GEOLUT output.		Message sans erreur : un message qui n'a pas d'erreur de bit à la sortie du GEOLUT.		сообщение без шибок: сообщение, не содержащее битовых ошибок на выходе ГЕОСПОИ
	establish communication, i.s.o. (to) establish communication		établir la communication		устанавливать связь
EBU	European Broadcasting Union	UER	Union Européenne de Radiodiffusion		Европейский радиовещательный союз
EC	European Commission		Commission européenne		Европейская комиссия

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
EUROCAE	European Organization for Civil Aviation Equipment		Organisation européenne pour l'équipement de l'aviation civile		Европейская организация по оборудованию для гражданской авиации
EUMETSAT	European Organization for the Exploitation of Meteorological Satellites		Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météorologiques		Европейская организация по использованию метеорологических спутников
ESA	European Space Agency	ASE	Agence spatiale européenne	ЕКА	Европейское космическое агентство
ETSI	European Telecommunications Standard Institute		Institut européen de standardisation des télécommunications		Европейский институт телекоммуникационных стандартов
EWG	Experts Working Group established by the Cospas-Sarsat Council		Groupe de travail d'experts Cospas-Sarsat		Экспертная рабочая группа КОСПАС-САРСАТ
EWG	Exercise Working Group of the Cospas-Sarsat Joint Committee (of 1999)		Eroupe de travail exercice du Comité Conjoint (de 1999)	РГУ	Рабочая группа Объединенного комитета КОСПАС-САРСАТ
EHE	Expected Horizontal Error		Erreur horizontale attendue		ожидаемая горизонтальная ошибка
	experimental programme		programme expérimental		экспериментальная программа
EPG	Expert Panel Group		Groupe de panel d'experts		Экспертная группа
	expiry date		date d'expiration		срок годности
FAX	Facsimile		Facsimile		факсимиле
Lf	fading and other ionospheric losses		atténuation et autres pertes ionosphériques		затухание и другие ионосферные потери
	false alarm		fausse alarme		ложная тревога
	feasibility		faisabilité		осуществимость/выполнимость
FAA	Federal Aviation Administration (USA)		Administration fédérale de l'aviation (USA)		Федеральное управление гражданской авиации (США)
FCC	Federal Communications Commission (USA)	FCC	Commission fédérale des communications (Etats-Unis)		Федеральная комиссия связи (США)
FTP	File Transfer Protocol		protocole de transfert de fichier		протокол передачи файлов
FTP-VPN	file transfer protocol/virtual private network		protocole de transfert de fichier / réseau privé virtuel		протокол передачи файлов / виртуальная частная сеть
	filler bits		bits de remplissage		дополнительные (пустые) биты
	filter		filtre		фильтр
	filter, i.s.o. (to) filter		filtrer		отфильтровывать
	filtered alert data	*	donnée(s) d'alerte filtrée(s)		отфильтрованные аварийные данные

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	filtering: In the Cospas-Sarsat Ground Segment, filtering is the elimination of invalid or redundant alert data, as determined in accordance with the filtering procedures defined in the Cospas-Sarsat Data Distribution Plan (C/S A.001).		filtrage : dans le segment sol Cospas-Sarsat, le filtrage est l'élimination des données d'alertes invalides ou redondantes, déterminées comme telle suivant les procédures de filtrage définies dans le plan de distribution des données Cospas-Sarsat (C/S A.001)		фильтрация: в Наземном сегменте КОСПАС-САРСАТ фильтрация – это устранение неверных или избыточных аварийных данных, как это предписано процедурами фильтрации, определенными в «Плане распределения данных КОСПАС-САРСАТ» (C/S A.001)
	firmware		Micrologiciel matériel		встроенное программное обеспечение (ПО)
BCH-1	first BCH error correcting field		premier champ corrigeant les erreurs BCH		второе поле коррекции ошибок БЧХ
FGB	first-generation beacon, C/S T.001-compliant beacon		balise de première génération, conforme avec C/S T.001		радиобуй первого поколения, отвечающий требованиям документа C/S T.001
FIFO	first-in-first-out	FIFO	premier entré-premier sorti		принцип очереди
FG/FGM	fixed gain/fixed gain mode		gain fixe / mode de gain fixé		фиксированный коэффициент усиления/режим фиксированного усиления
	flag		drapeau		флаг
	flash rate		fréquence d'éclat		частота мигания проблескового маяка
FIC	Flight Information Centre		Centre d'information de vol		Центр полетной информации
FIR	flight information region		région d'information de vol		район полетной информации
	flight readiness review		revue de préparation au vol		оценка готовности к полету
	flight test		vol d'essai	ЛКИ	летные испытания
	Float-free EPIRB: An EPIRB which is designed to release itself and float free before reaching a specified depth, and automatically activate after floating free.		EPIRB flottantlibrement: une EPIRB qui est conçue pour se détacher seule et flotter librement avant d'atteindre une profondeur spécifiée, et s'active automatiquement après sa libération.		свободно-всплывающий АРБ: АРБ, который разработан для самостоятельного освобождения и всплытия при достижении определенной глубины и автоматически активироваться после свободного всплытия.
	format		format		формат
	formatter		formateur		средство форматирования
	former 'Comité Consultatif International pour la Radio' / International Consultative Committee for Radio - now part of the ITU-R Sector	CCIR	Comité Consultatif International des Radiocommunications – faisant maintenant partie du secteur UIT-R		бывший 'Comité Consultatif International pour la Radio' / Международный консультативный комитет по радио - теперь часть сектора ITU-R
CSCG	former Cospas-Sarsat Coordinating Group (1979-1984, superseded by the Cospas-Sarsat Council)		Ancien groupe coordonnant Cospas-Sarsat (1979-1984, remplacé par le Conseil Cospas-Sarsat)		бывшая координационная группа КОСПАС-САРСАТ (1979 г.-1984 г., замененная Советом КОСПАС-САРСАТ)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
FYROM	Former Yugoslav Republic of Macedonia, The		Ancienne République Yougoslave de Macédoine		Бывшая Югославская Республика Македония
	frame		1) trame; 2) cadre		кадр
	frame formatter		instrument de la mise en forme des données (satellite Cospas)		средство форматирования кадра
FSL	free space loss		perte d'espace libre		потеря свободного пространства
FMCC	French Mission Control Centre	FMCC	CCM Français	КЦС Франции	Координационный центр Системы, расположенный во Франции
FREQ	frequency		fréquence		частота
L-band	Frequency band: 1 to 2 GHz		Bande de fréquence de 1 à 2 GHz	Диапазон L	диапазон частот: 1 - 2 ГГц
K-band	Frequency band: 18 to 26.5 GHz		Bande de fréquence de 18 à 26,5 GHz	Диапазон K	диапазон частот: 18 - 26,5 ГГц
S-band	Frequency band: 2 to 4 GHz		Bande de fréquence de 2 à 4 GHz	Диапазон S	диапазон частот: 2 - 4 ГГц
Ka-band	Frequency band: 26.5 to 40 GHz		Bande de fréquence de 26,5 à 40 GHz	Диапазон Ka	диапазон частот: 26,5 - 40 ГГц
	frequency clearance		autorisation d'utilisation de la fréquence		разрешение на использование частот
	frequency conversion		conversion de fréquence		преобразование частоты
FDOA	Frequency Difference Of Arrival		Différence de fréquence d'arrivée		сдвиг частот принимаемых сигналов
Fm	frequency modulation		modulation de fréquence	ЧМ	частотная модуляция
FOA	frequency of arrival - burst frequency measured at the time of arrival (TOA); The frequency of the beacon message, as received at the satellite		Fréquence d'arrivée – fréquence du signal mesurées à l'instant d'arrivée du signal (TOA); la fréquence du message de la balise reçue par le satellite		частота принимаемого сигнала - частота посылки, измеренная во время прибытия (TOA); частота сообщения радиобуя по приходу на спутник
FAQ	Frequently asked question		question fréquemment posée		часто задаваемый вопрос
FOC	full operational capability	FOC	capacité opérationnelle complète	ПЭГ	полная эксплуатационная готовность
	full operational status (as applied to Space Segment satellite payload): The operational status of a spacecraft payload after it has been commissioned with all operational capabilities described in document C/S T.003 (Space Segment Description).		statut opérationnel complet (appliqué à la charge utile satellite du segment spatial) : Le statut opérationnel d'une charge utile embarquée après qu'elle ait été commissionnée avec toutes les capacités opérationnelles décrites dans le document C/S T.003 (Description du segment spatial).		состояние полной эксплуатационной готовности (в применении к полезной нагрузке спутника Космического сегмента); состояние эксплуатационной готовности полезной нагрузки космического аппарата после того, она прошла все комиссионные испытания в соответствии с документом C/S T.003 (описание Космического сегмента).
	functional capability		capacité fonctionnelle		функциональные возможности
	functional requirements		spécifications fonctionnelle		функциональные требования

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
FGMDSS	Future Global Maritime Distress and Safety System (renamed GMDSS in 1999)		Futur système de sécurité et de détresse maritime mondial (renommé GMDSS en 1999)		будущая Глобальная морская система оповещения о бедствии и обеспечения безопасности (переименована в ГМССБ в 1999 г.),
G	gain		gain		коэффициент усиления
dBLi	gain in decibels relative to a linear isotropic antenna		Gain en décibel relatif à une antenne isotrope linéaire		коэффициент усиления в децибелах относительно линейной изотропной антенны
	gain switch		commutateur de gain		переключатель усиления
G/T	gain to noise temperature ratio [T.017 list does not include the word "ratio"]		Ratio gain sur température de bruit [la liste de T.017 n'inclue pas le mot « taux »]		отношение коэффициента усиления антенны к шумовой температуре [в документе C/S T.017 не включено слово «ratio» (отношение)]
GJU	Galileo Joint Undertaking		Initiative conjointe pour Galileo		совместное предприятие Галилео
	Galileo: A global navigation satellite system (GNSS) being developed/operated by the European Union (EU), ESA and the EC; European navigation satellite system (MEO satellite constellation)		Galileo : un système satellite de navigation mondiale (GNSS) en cours de développement/mis en œuvre par l'Union européenne, l'ESA et la CE; système de satellites de navigation (constellation de satellite MEO)		Галилео: глобальная навигационная спутниковая система (ГНСС), развиваемая Европейским союзом (EU), ЕКА и ЕС
GEOSORT	Geographical sorting of alerts (document)		distribution géographique des alertes (document de)		Географическое распределение (документ)
GIAR	GEOSAR invalid alerts received		Alertes GEOSAR invalides reçues		получены неверные аварийные данные в системе ГССПС
GIAT	GEOSAR invalid alerts transmitted		Alertes GEOSAR invalides transmises		переданы неверные аварийные данные в системе ГССПС
GTR	GEOSAR Traffic Ratio: The ratio of GEOSAR message traffic, over the Non-GEOSAR traffic, at a particular MCC, expressed as a percentage.		Taux de trafic GEOSAR : le ratio de trafic de messages GEOSAR, sur le trafic non-GEOSAR, pour un MCC particulier, exprimé en pourcentage.		показатель трафика в системе ГССПС: отношение величины трафика сообщений в системе ГССПС по отношению к величине трафика других систем для конкретного КЦС, выражаемое в процентах.
GEO	geostationary earth orbit	GEO	orbite géostationnaire	ГЕО	геостационарная орбита
GEOSAR	geostationary earth orbit search and rescue satellite system for distress alerting		système satellite de recherche et sauvetage en orbite géostationnaire pour les alertes de détresse	ГССПС	Геостационарная спутниковая система поиска и спасения для оповещения о бедствии
GMS	Geostationary Meteorological Satellite (Japan)		satellite géostationnaire météorologique (Japon)		Геостационарный метеорологический спутник (Япония)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
GOES	Geostationary Operational Environmental Satellite (NOAA - USA)	GOES	satellite géostationnaire opérationnel pour l'environnement (NOAA)	ГОЕС	Геостационарный спутник по наблюдению за окружающей средой (НОАА - США)
	geostationary satellite		satellite géostationnaire		геостационарный спутник
GSAT	Geosynchronous Satellites		satellites géosynchrones		геосинхронный спутник
GHz	gigahertz	GHz	gigahertz	ГГц	гигагерц
GADSS	Global Aeronautical Distress and Safety System (ICAO)		Système de sécurité et de détresse aéronautique mondial (OACI)		Глобальная система оповещения о бедствии и обеспечения безопасности полетов воздушных судов (ИКАО)
	global coverage		couverture globale		глобальное покрытие
GMDSS	Global Maritime Distress and Safety System (IMO)	SMDSM	Système Mondial de Détresse et de Sécurité en Mer	ГМССБ	Глобальная морская система оповещения о бедствии и обеспечения безопасности
	global mode		mode global		глобальный режим
	Global mode of operation: Designates the System operating mode in which 406 MHz beacon transmissions are received and processed by the SARP and the resulting data is stored in the spacecraft memory for periodic rebroadcasting on the spacecraft downlink.		Mode globale de fonctionnement : désigne le mode de fonctionnement du Système dans lequel les transmissions de balises 406 MHz sont reçues et traitées par le SARP et les données résultantes sont stockées dans la mémoire du satellite pour une transmission périodique sur la liaison descendante du satellite.		глобальный режим работы: определяет режим работы Системы, при котором сигналы радиобуя 406 МГц получаются и обрабатываются ПОСПС, и полученные данные хранятся в памяти космического аппарата для периодической ретрансляции по нисходящей линии связи.
GNSS	Global Navigation Satellite System: A satellite system that provides location data for navigation purposes; one of Compass, Galileo, Glonass, or GPS		Système satellite de navigation mondiale : système satellite qui fournit des données de localisation pour répondre à des besoins de navigation; ce peut être Compass, Galileo, Glonass ou GPS	ГНСС	Глобальная навигационная спутниковая система: спутниковая система, которая предоставляет данные о местоположении для целей навигации (Компасс, Галилео, ГЛОНАСС или GPS);
Glonass	global navigational satellite system (GNSS) provided and operated by the Russian Federation		Système satellite de navigation mondiale (GNSS) fournit et exploité / mis en œuvre par la Fédération de Russie	Глонасс	глобальная навигационная спутниковая система (ГНСС), эксплуатируемая Российской Федерацией
GPS	Global Positioning System: A GNSS system that is operated by the United States of America		Système Global de Positionnement : un système GNSS qui est mis en œuvre par les Etats-Unis d'Amérique		Глобальная система позиционирования: ГНСС, эксплуатируемая Соединенными Штатами Америки
GSFC	Goddard Space Flight Center - NASA (USA)		Centre de vol spatial Goddard (USA)		Центр космических полетов в Годдарде - НАСА (США)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	GPS Leap Second: the conversion factor that varies over the years and is applied to adjust GPS Time to UTC. Currently this factor is 17 seconds as of July 2015, but will increase in future years. GPS satellites broadcast this leap second offset so that GPS Receivers can convert GPS Time to UTC.		Second intercalaire GPS : facteur de conversion qui varie selon les années et qui est appliqué pour ajuster le temps GPS sur le temps UTC. Actuellement, ce facteur est 17 secondes en date de juillet 2015, mais augmentera dans les années à venir. Les satellites GPS diffuse cet écart de seconde intercalaire de telle façon que les récepteurs GPS puissent convertir le temps GPS en UTC.		секунда координации GPS: коэффициент пересчета, меняющийся в течение года и применяющийся для приведения системного времени GPS в соответствие с UTC. На данный момент этот коэффициент составляют 17 секунд по состоянию на июль 2015, но будет увеличен в будущем. Спутники GPS передают данное компенсационное значение секунды координации, так что приемники GPS могут переводить время GPS в UTC.

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	GPS Time: based upon the atomic clocks on the GPS satellites which are in turn linked to International Atomic Time (TAI) which is maintained by atomic clocks on the earth. GPS Time is always a constant 19 seconds behind TAI and period corrections are performed on the clocks on the satellites to maintain this fixed difference. GPS Time is not corrected to match the rotation of the earth so it does not contain leap seconds or other corrections that are periodically added to UTC for this purpose. The difference between GPS Time and UTC varies over time as adjustments are made to UTC to correct for the rotation of the earth. As of July 2015 GPS Time is 17 seconds ahead of UTC, but this difference will increase further over time. The signals broadcast by the GPS satellites include the current GPS Leap Second offset to permit GPS Receivers to accurately calculate and provide UTC.		Temps GPS: basé sur les horloges atomiques embarquées sur les satellites GPS qui sont chacune synchronisées avec le Temps Atomic International (TAI) qui est maintenu par des horloges atomiques sur la Terre. Le temps GPS est toujours en retard de 19 secondes exactement et des corrections periodiques sont réalisées sur les horloges des satellites pour conserver cet écart constant. Le temps GPS n'est pas corrigé pour suivre la rotation de la Terre, et ainsi il ne contient pas de second intercalaire ou d'autre correction qui sont ajoutées périodiquement au temps UTC à cette fin. La différence entre les temps GPS et UTC varie en fonction du temps en raison des ajustements qui sont apportés au temps UTC pour corriger la rotation de la Terre. Au 15 juillet 2015, le temps GPS est en avance de 17 seconds sur le temps UTC, mais cette différence augmentera dans le futur. Le signal diffusé par les satellites GPS inclut la seconde intercalaire GPS courante pour permettre aux récepteurs GPS de calculer précisément et fournir le temps UTC.		Системное время GPS: основано на значении атомных часов, установленных на спутниках GPS, которые в свою очередь привязаны к международному атомному времени, которое формируется атомными часами, установленными на земле. Время GPS постоянно отстает от международного атомного времени на 19 секунд. На спутниках производится периодическая поправка часов с целью поддержания этой фиксированной разницы. Время GPS не корректируется с целью соответствия вращению Земли, поэтому оно не содержит секунды координации или других корректирующих параметров, которые для этих целей добавляются к времени UTC. Разница между временем GPS и UTC постоянно меняется, поскольку к времени UTC постоянно применяются поправки для учета вращения Земли. По состоянию на июль 2015 г. время GPS на 17 секунд опережает время UTC и эта разница с течением времени будет расти. Сигналы, передаваемые спутниками GPS, включают в свой состав данные о текущем компенсационном значении секунды координации, так что приемники GPS могут точно вычислять и выдавать время UTC.
	graduation		Graduation		шкала
GRMCC	Greek MCC		MCC grec	КЦС Греции	Координационный центр Системы, расположенный в Греции
GMT	Greenwich mean time	GMT	temps moyen de Greenwich		среднее время по Гринвичу
LEOLUT	Ground receiving station (local user terminal) in the LEOSAR system		Station de réception sol (terminal utilisateur local) dans le système LEOSAR	НИОСПО И	Наземная станция приема и обработки информации в системе НССПС

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
G-SARP*	Ground search and rescue processor: A ground search and rescue processor located in a LUT, comprising a receiver, a processor and a memory unit designed to receive, process and store signals transmitted by the 406 MHz SAR repeater unit (SARR) on the downlink of a Sarsat satellite for the purpose of locating 406 MHz beacons		Calculateur de recherche et sauvetage au sol : un calculateur de recherche et sauvetage au sol placé dans un LUT, comprenant un récepteur, un calculateur et une unité de mémoire, conçu pour recevoir, calculer et stocker les signaux transmis par l'unité SAR 406 MHz (SARR) sur la liaison descendante d'un satellite SARSAT dans le but de localiser les balises 406 MHz	Н-ПОСПС	Наземный процессор обработки сигналов поиска и спасания: наземный процессор обработки сигналов поиска и спасания, установленный на СПОИ, который включает в себя приемник, процессор и запоминающее устройство, разработанный для получения, обработки и хранения сигналов, переданных ретранслятором сигналов поиска и спасания 406 МГц (РСПС) по нисходящей линии спутника САРСАТ для определения местоположения радиобуев 406 МГц.
	Ground Segment: The Cospas-Sarsat Ground Segment comprises: i) LUTs which receive beacon signals relayed by the satellites and process them to determine the beacon location, and ii) MCCs which accept the output from the LUTs, convey alert and location data to appropriate SAR authorities and exchange System information messages with other MCCs.		Segment sol : le segment sol Cospas-Sarsat comprend : i) des LUT qui reçoivent des signaux de balise relayés par les satellites et les traitent pour déterminer la position de la balise et ii) des MCC qui recueillent les données en sortie des LUT, communiquent les alertes et des données de localisations aux autorités SAR appropriées, et échangent des informations du Système avec d'autres MCC.		Наземный сегмент: Наземный сегмент КОСПАС-САРСАТ включает в себя: i) СПОИ, которые получают ретранслированные спутниками сигналы радиобуев и обрабатывают их с целью определения местоположения радиобуя, и ii) КЦС, которые принимают данные от СПОИ, передают данные о бедствии и его местоположении данные о местоположении соответствующим властям по поиску и спасанию (ПС) и обмениваются системой информации с другими КЦС.
	Ground Segment Operator: Means any Organization which establishes and operates Ground Segment equipment, avails itself of the System and becomes associated with the Programme in accordance with provisions set forth by the Council under the terms of the Agreement.		Opérateur du segment sol : signifie toute organisation qui crée et met en œuvre des équipements de station sol, bénéficiant elle-même le Système et devenant associée avec le Programme conformément aux dispositions prises par le Conseil selon les termes de l'Accord.		Оператор Наземного сегмента: любая организация, которая устанавливает и эксплуатирует оборудование Наземного сегмента, содействует работе Системы и участвует в работе Программы в соответствии с условиями, сформулированными Советом в соответствии с Соглашением о международной Программе КОСПАС- САРСАТ.

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	Ground Segment Provider: A State which establishes and operates Ground Segment equipment under the terms of Article 11 and Article 12 of the International Cospas-Sarsat Programme Agreement.	*	Fournisseur de segment sol : un Etat qui crée et met en œuvre l'équipement du segment sol selon les termes de l'Article 11 et Article 12 de l'Accord relatif au Programme international Cospas-Sarsat.		Государство, обеспечивающее Наземный сегмент: государство, которое устанавливает и эксплуатирует оборудование Наземного сегмента в соответствии со статьями 11 и статьями 12 Соглашения о международной Программе КОСПАС-САРСАТ.
	ground station		station sol		наземная станция
	group delay		délai de groupe		групповая задержка
	guard band		bande de garde		защитная полоса частот
	hardware		matériel		аппаратное обеспечение
	header		en-tête		заголовок
	heading		titre		1) заголовок 2) название
Hz	Hertz (frequency unit)	Hz	Hertz	Гц	Герц (единица измерения частоты)
	hexadecimal		hexadécimal		шестнадцатеричный
	hexadecimal code		code hexadécimal		шестнадцатеричный код
Hex ID	Hexadecimal Identity		Identité hexadécimale		шестнадцатеричный идентификатор
HDTV	high definition television	TVHD	télévision haute définition		телевидение с высокой четкостью изображения
HF	High Frequency band (3 to 30 MHz)		bande haute fréquence (3 à 30 MHz)		полоса высоких частот (3 - 30 МГц)
	Hollerith code		code Hollerith		код Холлерита
	home-in, i.s.o. (to) home-in		rallier		осуществлять привод
	homing		radioralliement		приводной
HITS	Homing and Intelligent Transmit Scheduling		Radioralliement et planification intelligente de la transmission		График передач приводного сигнала программируемый график передач
	homing frequency		fréquence de radioralliement		рабочая частота системы привода
HKMCC	Hong Kong Mission Control Centre	HKMCC	Centre de contrôle de mission de Hong Kong	КЦС Гонконга	Координационный центр Системы, расположенный в Гонконге
HMCC	Host Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission hôte		центральный Координационный центр Системы
	housekeeping data		télémessure de servitude		служебные данные
ANC	Air Navigation Commission (ICAO)		Commission de la navigation aérienne de l'OACI		Аэронавигационная комиссия ИКАО
ID	1) identification 2) identifier (in document C/S A.006)		1) identification 2) identificateur (en document C/S A.006)	ИД	1) идентификация 2) идентификатор

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	identification data: Data encoded in the first or the only protected field of the 406 MHz beacon message which forms, together with the protocol flag, the country code and the protocol code, a unique identification of the beacon. Position data bits available in the first or only protected field of some protocols are not part of the identification data, therefore, the number of identification data bits vary according to the protocol used.		Données d'identification : données encodées dans le premier ou le seul champ protégé d'un message de balise 406 MHz qui forme, ensemble avec le type de protocole, le code pays, le code du protocole, une identification unique de la balise. Les bits de données de position disponibles dans le premier ou seul champ d'un protocole ne font pas partie des données d'identification, en conséquence, le nombre de bits d'identification varie en fonction du protocole utilisé.		идентификационные данные: данные, закодированные в первом или единственном защищенном поле сообщения радиобуя 406 МГц, которые формируют вместе с флагом протокола, кодом страны и кодом протокола уникальный идентификатор радиобуя. Биты данных о положении, имеющиеся в первой или только защищенной области некоторых протоколов, не являются частью идентификационных данных, поэтому, число битов идентификационных данных варьируются согласно используемому протоколу.
	identity		identité		1) идентичность; 2) индивидуальность
	image position notification	*	notification de position image		уведомление о мнимом местоположении
	image rejection		réjection d'image		подавление помех от зеркального канала
	in operation		en service/en exploitation		1) в рабочем состоянии; 2) эксплуатирующийся, находящийся в эксплуатации
	incident data: Cospas-Sarsat alert data sent by an MCC including A-solution, B-solution, frequency, beacon identification code, and other SAR information relating to a specific beacon event (see alert data, beacon event).		données (relatives à un) (d')incident : données d'alerte Cospas-Sarsat envoyées par un MCC comprenant une solution A, une solution B, la fréquence, le code d'identification de la balise et d'autres informations SAR en relation avec l'évènement balise spécifique (voir données d'alerte, évènement balise).		данные об инциденте: аварийные данные КОСПАС-САРСАТ, отправленные КЦС, включая А-решение, В-решение, частоту, идентификационный код радиобуя и другую информацию для целей поиска и спасания и относящиеся к определенному событию, повлекшему срабатывание радиобуя (см. аварийные данные, событие, повлекшее срабатывание радиобуя).

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	independent location: A location that is computed by the Cospas-Sarsat system, independently of any position data encoded in the message from a distress beacon		localisation indépendante : une localisation qui est calculée par le système Cospas-Sarsat, indépendamment de toute donnée de position encodée dans un message provenant d'une balise de détresse		независимые данные о местоположении: данные о местоположении, определенные Системой КОСПАС-САРСАТ, независимо от данных, закодированных в сообщении аварийного радиобуя
INSAT	Indian geostationary communication satellite series		Séries de satellites de communication géostationnaires indiens		индийский геостационарный спутник
INMCC	Indian Mission Control Centre	INMCC	Centre de contrôle de mission Indien	КЦС Индии	Координационный центр Системы, расположенный в Индии
ISRO	Indian Space Research Organisation		Organisation de la recherche spatiale indienne		Индийская организация космических исследований
IDMCC	Indonesian Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission indonésien	КЦС Индонезии	Координационный центр Системы, расположенный в Индонезии
IT	Information and Technology		Information et technologie		информация и технология
ICTs	Information Communication Technologies		Technologies d'information et de communication		информационные коммуникационные технологии
IOC	initial operational capability (as applied to Space Segment): The operational status of a spacecraft payload after it has been tested to the degree necessary to ensure proper operation, but before the entire set of commissioning tests have been completed.		capacité initiale opérationnelle (appliquée au segment spatial) : le statut opérationnel d'une charge utile embarquée après qu'elle ait été testée au niveau nécessaire pour assurer sa bonne mise en œuvre mais avant que l'ensemble complet des tests de commissionnement aient été effectués	НЭГ	начальная эксплуатационная готовность (в применении к Космическому сегменту): эксплуатационное состояние полезной нагрузки космического аппарата после проведения испытаний для гарантии ее правильного функционирования, но до выполнения всего комплекса комиссионных испытаний по вводу в эксплуатацию полезной нагрузки
IQ	in-phase and quadrature		en phase et en quadrature		синфазный и квадратурный
	input		entrée		вход/ввод
IPFD	input power flux density		densité du flux de puissance entrante		плотность входной мощности
I&T	integration and test		intégration et test		сборка и испытание
	intelligent transmission schedule		planification intelligente de la transmission		программируемый график передачи (сообщений)
ICSAR	Interagency Committee on Search and Rescue (USA)		Comité inter-agence pour la recherche et le sauvetage (USA)		Межведомственный комитет по поиску и спасанию (США)
	interface		interface		1) интерфейс; 2) устройство сопряжения, взаимодействия
	interference		interférence		помеха

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
IMCO	Intergovernmental Maritime Consultative Organisation (renamed IMO in 1982)		Organisation consultative maritime intergouvernementale (renommée OMI en 1982)		Межправительственная морская консультативная организация (переименована в ИМО в 1982 г.)
IWP	interim working party (CCIR)	GTI	groupe de travail intérimaire (CCIR)		временная рабочая группа (CCIR)
IF	intermediate frequency	FI	fréquence intermédiaire		промежуточная частота
	intermediate frequency amplifier		amplificateur de fréquence intermédiaire		усилитель промежуточной частоты
IBRD	International 406 MHz Beacon Registration Database		Base de données internationale d'enregistrement des balises 406 MHz	МБДР	Международная регистрационная база данных радиобуев 406 МГц
IAA	International Academy of Astronautics		Académie internationale d'astronautique		Международная академия астронавтики
IAMSAR	International Aeronautical and Maritime Search And Rescue Manual		Manuel international aéronautique et maritime de recherches et sauvetage		Международное аэронавигационное и морское руководство по поиску и спасанию
IATA	International Air Transport Association		Association internationale de transport aérien		Международная ассоциация воздушного транспорта
IA5	international alphabet No.5	IA5	alphabet international No.5		международный алфавитный код № 5
IAF	International Astronautical Federation		Fédération internationale d'astronautique	МФА	Международная федерация астронавтики
ICS	International Chamber of Shipping		Chambre internationale de transport maritime		Международная палата по судоходству
ICAO	International Civil Aviation Organization	OACI	Organisation de l'Aviation Civile Internationale	ИКАО	Международная организация гражданской авиации
ICSPA	International Cospas-Sarsat Programme Agreement (System Document C/S P.001)		Accord relatif au programme international Cospas-Sarsat		Соглашение о международной Программе КОСПАС-САРСАТ (системный документ C/S P.001)
IEC	international exercise coordinator		coordinateur international de l'exercice		международный координатор учений
IFALPA	International Federation of Airline Pilots' Associations		Fédération internationale des associations des pilotes de ligne		Международная федерация ассоциаций пилотов авиалиний
IFRB	International Frequency Registration Board - now part of the ITU-R sector		Comité International d'Enregistrement des Fréquences		Международный регистрационный совет по частоте - теперь часть сектора ITU-R
IISL	International Institute of Space Law		Institut international du droit spatial		Международный институт по космическому праву
IMO	International Maritime Organization	OMI	Organisation Maritime Internationale	ИМО	Международная морская организация
COM	International Maritime Organization Sub-Committee on Radiocommunications		Sous-comité de l'Organisation Maritime Internationale pour les radiocommunications		Подкомиссия Международной морской организации по радиосвязи

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
COMSAR	International Maritime Organization Sub-Committee on radiocommunications and search and rescue	COM	Sous-comité de l'Organisation Maritime Internationale pour les radiocommunications et la recherche et sauvetage		Подкомиссия Международной морской организации по радиосвязи и поиску и спасанию
IMRF	International Maritime Rescue Federation		Fédération internationale de sauvetage maritime		Международная морская спасательная федерация
Inmarsat	International Maritime Satellite Organization (1979 to 1999)		Organisation internationale pour les communications maritimes par satellite	Инмарсат	Международная морская спутниковая организация (1979 - 1999 г.г.)
IMSO	International Mobile Satellite Organization (after 15/04/1999 and INMARSAT's privatisation)		Organisation internationale de télécommunications mobiles par satellite (après le 15/04/1999 et privatisation d'INMARSAT)	ИМСО	Международная организация подвижной спутниковой связи (после 15/04/1999 и приватизации Инмарсат)
CIRM	International Radio-Maritime Committee	CIRM	Comité International Radio-Maritime		Международный радио-морской комитет
CISPR	International Special Committee on Radio Interference	CISPR	Comité International Spécial des Perturbations Radioélectriques		Международный специальный комитет по радиопомехам
	International Telecommunication Union's (ITU) International Telegraph and Telephone Consultative Committee (obsolete - CCITT NO LONGER EXISTS)	CCITT	Comité Consultatif International Téléphonique et Télégraphique (UIT) (obsolète - CCITT n'existe plus)		Международный консультативный комитет по телеграфу и телефону Международного союза электросвязи (МСЭ) (устаревшее - CCITT БОЛЬШЕ НЕ СУЩЕСТВУЕТ)
ITDC	International Telecommunications Development Corporation of Taipei, China		Corporation internationale de développement des télécommunications de Taipei, Chine		Международная корпорация по развитию телекоммуникаций Тайбэя, Китай
ITU	International Telecommunications Union	UIT	Union Internationale des Télécommunications	МСЭ	Международный союз электросвязи
ITA2	international telegraph alphabet No.2	ITA2	alphabet télégraphique international No.2		телетайпный код МККТТ №2
	interoperability		interopérabilité		техническая совместимость
	inverter		inverseur		инвертор/преобразователь
ITMCC	Italian Mission Control Centre	ITMCC	CCM Italien	КЦС Италии	Координационный центр Системы, расположенный в Италии
TAMCC	ITDC/Chinese Taipei Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission de Taiwan, Chine	КЦС Китайского Тайбэя	Координационный центр Системы, расположенный в Китайском Тайбэе
ITU-R	ITU Radiocommunication Sector		Secteur des radiocommunications de l'UIT	МСЭ-Р	Сектор МСЭ по радиосвязи
ITU-T	ITU Telecommunication Sector		Secteur des télécommunications de l'UIT	МСЭ-Т	Сектор МСЭ по телекоммуникациям
JAMCC	Japanese Mission Control Centre	JAMCC	Centre de contrôle de mission japonais	КЦС Японии	Координационный центр Системы, расположенный в Японии

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
JRCC	Joint (aviation and maritime) Rescue Coordination Centre		Centre conjoint de coordination de recherches et de sauvetage (aviation et maritime)		Объединенный (авиационный и морской) спасательно-координационный центр
JDOP	Joint Dilution of Precision		Dilution de la précision conjointe		совместное ухудшение точности
RSS	Joint Stock Company “Russian Space Systems” (former Federal State Unitary Enterprise “Russian Institute of Space Device Engineering” (RISDE))		Entreprise à action conjointe “Systemes spatiaux russes » (anciennement Entreprise de l’état fédéral « Institut russe d’ingénierie d’équipements spatiaux)	РКС	АО «Российские космические системы» (ранее Российский научно-исследовательский институт космического приборостроения)
JWG	Joint Working Group of the CSSC (prior to 1989)		Groupe de travail conjoint du CSSC (avant 1989)		Объединенная рабочая группа Руководящего комитета КОСПАС-САРСАТ (CSSC) (до 1989 г.)
K	Kelvin (degrees)	K	Kelvin (degrés)	К	температурная шкала Кельвина
kHz	kilohertz (1000 Hertz)		kilohertz (1000 Hertz)	кГц	килогерц (1000 герц)
km	kilometre	km	kilomètre	км	километр
KOMCC	Korean Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission coréen	КЦС Кореи	Координационный центр Системы, расположенный в Корее
	land mobile service		service mobile terrestre		сухопутная подвижная служба
LMSS	land mobile-satellite service		service mobile terrestre par satellite		сухопутная подвижная спутниковая служба
LLE	Large location error: A distance greater than 120 km between a System determined location (for any combination of TCA, beacon, satellite, and LUT) and the actual beacon location. The 120 km distance value is used to exclude from large location error analysis those errors that may occur as a result of normal System processing in less than optimal situations, such as marginal cross track angles.		Grande erreur de localisation : une distance supérieure à 120 km entre la localisation déterminée par le Système (pour toute combinaison de TCA, balise, satellite et LUT) et la vraie localisation de la balise. La valeur de distance de 120 km est utilisée pour exclure des analyses de larges erreurs les erreurs qui peuvent résulter du traitement normal du Système dans des conditions non optimales, telle que des écarts angulaires à la trace marginaux.		Большая ошибка определения местоположения: расстояние, большее чем 120 км между местоположением, определенным Системой (для любой комбинации МКС (ТКА), радиобуя, спутника и СПОИ) и фактическим местоположением радиобуя. 120-километровое расстояние используется для того, чтобы исключить из анализа больших ошибок местоположения те ошибки, которые могут произойти в результате нормальной обработки Системы в менее оптимальных ситуациях, таких как граничные углы траектории.
LIFO	last-in-first-out		dernier entré-premier sorti		последний на входе - первый на выходе
LAT	latitude	LAT	latitude	Ш.	широта

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	L-band		bande L		L-диапазон
SERES	L-band MEO satellite system concept in polar orbit developed by the German company MBB/ERNO for the DFVLR.		concept de système satellite MEO L-band en orbite polaire développé par la compagnie allemande MBB/ERNO pour le DFVLR.		концепция спутниковой системы СССРСВ L-диапазоне на полярной орбите, разработанной MBB/ERNO для DFVLR (немецкий научно-исследовательский институт воздушного пространства и космических полетов).
LSB	least significant bit		bit de poids faible		наименее значащий бит
LHCP	left-hand circular polarization		polarisation circulaire gauche		левосторонняя круговая поляризация
METOP	LEO operational meteorological satellite of the European Organization for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT)		satellite météorologique opérationnel LEO de l'organisation européenne pour l'exploitation des satellites météorologiques (EUMETSAT)		низкоорбитальный метеорологический спутник Европейской организации по использованию метеорологических спутников (EUMETSAT)
LG MCC or LEO-GEO MCC	LEOSAR-GEOSAR-only MCC: An MCC that is capable of processing only LEOSAR and GEOSAR Cospas-Sarsat data, as used before the MEOSAR system became operational		MCC pour les systemes LEOSAR et GEOSAR seulement: Un MCC qui n'ne peut traiter que des données LEOSAR et GEOSAR, comme ceux utilisés avant que le système MEOSAR ne devienne opérationnel		КЦС, работающий только с системами НССПС-ГССПС: КЦС, который способен обрабатывать данные только систем НССПС и ГССПС КОСПАС-САРСАТ, использовавшихся до ввода системы СССРС
LGM MCC	LEOSAR-GEOSAR-MEOSAR MCC: An MCC that has been commissioned and that is capable of processing all types of Cospas-Sarsat data, for use with the operational MEOSAR system, including the capability of merging the processing of MEOSAR data with LEOSAR and GEOSAR data		MCC LEOSAR/GEOSAR/MEOSAR : un MCC qui a été recetté et qui est apte au traitement de tout type de données Cospas-Sarsat, pour une utilisation avec le système opérationnel MEOSAR, incluant la capacité de fusionner le traitement de données MEOSAR avec des données LEOSAR et GEOSAR		КЦС, работающий с системами НССПС-ГССПС-СССПС: КЦС, который был принят в эксплуатацию и способен к обрабатывать все типы данных КОСПАС-САРСАТ, пригоден для использования с эксплуатируемой системой СССРС, включая способность к слиянию обработки данных, полученных от систем СССРС, НССПС и ГССПС
LGM	LEOSAR/GEOSAR/MEOSAR		LEOSAR/GEOSAR/MEOSAR		НССПС/ГССПС/СССПС
LoC	letter of compatibility		Lettre de compatibilité		Письмо о совместимости
	letter of notification		lettre de notification		уведомление, письменное извещение
	level control		contrôle de niveau		управление уровнем
LP	life preserver		gilet de sauvetage		спасатель/спасательный жилет
	lifetime		durée de vie		срок службы
LED	light-emitting diode		diode électroluminescente (DEL)		светодиод

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	limited operational status (as applied to Space Segment satellite payload): the operational status of a spacecraft payload after it has been commissioned with a subset of the operational capabilities described in document C/S T003 (Space Segment Description)		statut opérationnel limité (s'applique une charge utile de satellite du segment spatial) : le statut opérationnel d'une charge utile embarquée après qu'elle ait été recettée pour un sous-ensemble des capacités opérationnelles décrites dans le document C/S T.003 (Description du segment spatial)		ограниченный эксплуатационный статус (в применении к полезной нагрузке спутника Космического сегмента): эксплуатационное состояние полезной нагрузки космического аппарата после комиссионных испытаний до выполнения определенного перечня эксплуатационных требований , представленных в документе C/S T.003 (описание Космического сегмента)
	limiter		limiteur		ограничитель
	limiting temperature				предельная температура
	linear amplifier		amplificateur linéaire		линейный усилитель
	linear phase detector		détecteur de phase linéaire		линейный фазовый детектор
	linear polarization		polarisation linéaire		линейная поляризация
	link		liaison (lien)		1) линия связи; 2) ссылка
	link budget		bilan de liaison		энергетический ресурс линии связи
	link up systems, i.s.o. (to) link up systems		connecter (relier) les systèmes		осуществить сопряжение систем
LIRB	lithium-ion rechargeable battery		batterie rechargeable lithium-ion		литий ионный аккумулятор

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	local mode of operation: designates: i) the System operating mode in which 406 MHz beacon transmissions are received and processed by the SARP and resulting data is immediately retransmitted on the spacecraft downlink, or ii) the System operating mode in which 121.5 MHz beacon transmissions received by the SARR are repeated in real time on the spacecraft downlink (see repeater mode), iii) the System operating mode in which 406 MHz beacon transmissions are repeated in real time on the spacecraft downlink without on-board processing (all data processing and frequency measurements are performed by the LUT; see also repeater mode). In the local mode of operation, only those beacon transmissions which are received and immediately transmitted by a spacecraft in direct visibility of an LUT (i.e., within the Local User Terminal Visibility Area) can be processed on the ground for alerting and Doppler positioning.		mode local de fonctionnement : désigne : i) le mode de fonctionnement du Système dans lequel les transmissions de balises 406 MHz sont reçues et traitées par le SARP et les données résultantes immédiatement retransmises sur la liaison descendante du satellite, ou ii) mode de fonctionnement du Système dans lequel les transmissions de balises 121.5 MHz reçues par le SARR sont répétées en temps réel sur la liaison descendante du satellite (voir mode répéteur), iii) mode de fonctionnement du Système dans lequel les transmissions de balises 406 MHz sont répétées en temps réel sur la liaison descendante du satellite sans traitement à bord (tout le traitement des données et les mesures de fréquences sont faites par le LUT ; voir aussi le mode répéteur). Dans le mode local de fonctionnement, seul les transmissions de balises qui sont reçues et immédiatement transmises par un satellite en visibilité directe d'un LUT (c'est-à-dire, dans la zone de visibilité d'une station locale utilisateur) peuvent être traitées au sol pour l'alerte et le positionnement Doppler.		локальный режим работы: определяет: i) рабочий режим Системы, в котором сигналы на частоте 406 МГц от радиобуя получает и обрабатывает ПОСПС и далее аварийные данные ретранслируются с космического аппарата по каналу борт-Земля; ii) рабочий режим Системы, в котором все аварийные данные, полученные от радиобуя на частоте 406 МГц, ретранслируются по каналу борт-Земля в режиме реального времени без предварительной обработки на борту (вся обработка данных и измерение частоты выполняются на СПОИ; см. также режим ретрансляции). В местном режиме работы только аварийные данные радиобуя, которые получены и сразу переданы космическим аппаратом, находящимся в зоне прямой радиовидимости СПОИ (т.е., в зоне видимости СПОИ) могут быть обработаны на Земле и использованы для определения координат радиобуя доплеровским методом.
LOC	local operational capability		capacité opérationnelle locale		местные эксплуатационные средства
LO	local oscillator	OL	oscillateur local		1) задающий генератор 2) местный генератор
LTAN	local time ascending mode		mode ascendant d'heure locale	ЛВВУ	локальное время прохождения космическим аппаратом восходящего узла своей орбиты
GEOLUT	local user terminal (ground earth station) in a 406 MHz GEOSAR system		terminal local d'utilisateur (station sol terrienne) dans un système GEOSAR 406 MHz.	ГЕОСПО И	станция приема и обработки информации (наземная станция) в системе ГССПС 406 МГц

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
LUT	local user terminal (ground station in the Cospas-Sarsat System for tracking and processing the downlink of search and rescue satellites): An earth receiving station, part of the Cospas-Sarsat Ground Segment, established to receive beacon signals relayed by Cospas-Sarsat polar orbiting satellites and process them to determine the location of the beacons.	STUL	terminal local d'utilisateur (station sol dans le Système Cospas-Sarsat pour le suivi et le traitement des liaisons descendantes des satellites de recherches et sauvetage) : une station sol de réception, faisant partie du segment sol Cospas-Sarsat, mise en place pour recevoir les signaux relayés par les satellites Cospas-Sarsat en orbite polaire et les traiter pour déterminer la localisation des balises.	СПОИ	станция приема и обработки информации (наземная станция в Системе КОСПАС-САРСАТ для отслеживания и обработки нисходящей линии передачи спутников поиска и спасения): наземная приемная станция, часть Наземного сегмента КОСПАС-САРСАТ для получения сигналов радиобуя, переданных спутниками КОСПАС-САРСАТ на полярной орбите и обработки их с целью определения местоположение радиобуев
	Located alert: A (121.5 MHz or) 406 MHz alert with location information as calculated by a LUT from Doppler processing or a 406 MHz alert with location information determined from the encoded position as provided for in some 406 MHz beacon coding protocols.		Alerte localisée : une alerte (121.5 MHz ou) 406 MHz avec une information de localisation calculée par un LUT à partir du traitement Doppler ou une alerte 406 MHz avec des informations de localisations déterminées à partir d'une position encodée, telle que fournie par quelques protocoles de codage des balises 406 MHz.		сигнал бедствия с вычисленным местоположением (координатами): сигнал бедствия 406 МГц с информацией о местоположении, вычисленном на СПОИ по Доплеру, или определенным по закодированным данным, как указано в протоколах кодирования радиобуев.
	location (Cospas-Sarsat location)	*	localisation (localisation Cospas-Sarsat)		местоположение (местоположение КОСПАС-САРСАТ)
LAP	location acquisition probability		probabilité d'acquisition de localisation	ВПС	вероятность определения местоположения
	location probability		probabilité de localisation		вероятность определения местоположения
LP	Location Protocol		protocole de localisation		протокол местоположения
LONG	longitude	LONG	longitude	Д.	долгота
	long-term storage		stockage à long terme		длительное хранение
L	loss		perte		потеря
LOS	loss of signal		perte de signal		потеря сигнала
LEO	low-altitude earth orbit		orbite basse	НИО	низкая орбита
LEOSAR	low-altitude earth orbit search and rescue satellite system for distress alerting and positioning		satellite de recherches et sauvetage en orbite basse pour les alertes de détresse et le positionnement	НССПС	низкоорбитальная спутниковая система поиска и спасения для оповещения о бедствии и определения навигационных данных
	Mac-Packet (television)		Mac-paquet (télévision)		пакет Мак-Пакет (телевидение)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
MMEA	Malaysian Maritime Enforcement Agency (Malaysia)		Agence d'application maritime malaisienne (Malaisie)		Малайзийский морской правоохранительный орган (Малайзия)
	malfunction		disfonctionnement		сбой/отказ/неисправность
	mandatory requirements		spécifications exigées		обязательные требования
MIRP	manipulated information rate processor (TIROS-N)		Processeur de taux de manipulation d'information (TIROS-N)		процессор с регулировкой скорости обработки информации (TIROS-N)
	margin		marge		1) запас; 2) предел
MID	maritime identification digits		chiffres d'identification maritime	ЦМИ	цифровой морской идентификатор
	maritime mobile service		service mobile maritime		морская подвижная служба
MMSI	maritime mobile service identity		identité dans le service mobile maritime		идентификатор морской подвижной службы
MMSS	maritime mobile-satellite service		service mobile maritime par satellite		морская подвижная спутниковая служба
MRCC	maritime rescue coordination centre	MRCC	centre de coordination de sauvetage maritime	МКЦС	морской СКЦ
MSC	Maritime Safety Committee (IMO)	MSC	Comité de la sécurité maritime (OMI)	КБМ	Комитет ИМО по безопасности мореплавания
MSI	Maritime Safety Information		informations de sécurité maritime		информация о безопасности на море
	maritime/location protocol		protocole maritime/position		морской/протокол метоположения
	Matching: The comparison of the computed distance between two beacon positions and a set distance criterion. It is used to decide if two positions should be considered operationally as a unique beacon position or as separate beacon positions. The matching process can include other technical parameters.		association : la comparaison de la distance calculée entre deux positions de balise et un critère de distance défini. Est utilisé pour décider si deux positions devraient être considérées opérationnellement comme une unique position de balise ou comme des positions de balise séparées (différentes). Le processus d'association peut inclure d'autres paramètres techniques.		Соответствие: сравнение вычисленного расстояния между двумя положениями радиобуя и критерием расстояния. Оно используется при решении, нужно ли рассматривать два положения как одно уникальное положение радиобуя или как отдельные положения радиобуя. Процесс соответствия может включать другие технические параметры.
	MCC service area: The part of the world within which a Cospas-Sarsat alert data distribution service is provided by that MCC. The service area includes sub-areas serviced by SAR points of contact (SPOCs).		Aire de service MCC : la partie du monde dans laquelle le service de distribution des alertes Cospas-Sarsat est fourni par un MCC. L'aire de service inclut des sous-aires servies par des points de contact SAR (SPOC).		зона обслуживания КЦС: часть Земного шара, в пределах которого распределение/маршрутизация аварийных данных КОСПАС-САРСАТ осуществляется данным КЦС. Зона обслуживания включает в себя под-области, которые обслуживаются ТКПС.
	measurement duration		temps de mesure/durée de la mesure		продолжительность измерения
MRLs	media relation lines		lignes de relation des médias		линии связи с прессой

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
MF	Medium Frequency band (300 to 3,000 kHz)		bande de fréquence moyenne (300 à 3000 kHz)		полоса средних частот (300 - 3000 кГц)
MEOLUT	Medium-altitude Earth Orbit Local User Terminal: A Cospas-Sarsat satellite ground station (LUT) that receives and processes data from the MEOSAR system		station d'utilisateur local pour orbite à altitude moyenne: une station sol pour satellite Cospas-Sarsat (LUT) qui reçoit et traite les données du système MEOSAR	СПОИ СО	станция приема и обработки информации (наземная станция в Системе КОСПАС-САРСАТ), которая получает и обрабатывает данные от системы СССПС
MEO	medium-altitude earth orbit: Satellite orbits at altitudes in the range from about 2,000 km to about 35,000 km		orbite à altitude moyenne: orbite de satellite située à une altitude comprise entre 2.000 km et 35.000 km environ		средняя орбита Земли: спутниковые орбиты на высотах в диапазоне приблизительно от 2 000 км до 35 000 км
MEOSAR	medium-altitude earth orbit search and rescue satellite system for distress alerting and positioning		satellite de recherches et sauvetage à moyenne altitude pour l'alerte et la localisation des détresses		среднеорбитальная спутниковая система поиска и спасения для оповещения о бедствии и определения навигационных данных
	medium-term stability residual frequency variation				остаточный уход частоты
	medium-term stability slope				относительный средний наклон линейного дрейфа частоты
MHz	megahertz: 1,000,000 Hertz radio frequency	MHz	mégahertz : fréquence radio de 1 000 000 Hertz	МГц	Мегагерц: частота, равная 1 000 000 Гц
MOU	memorandum of understanding		arrangement		меморандум о взаимопонимании
	memory		mémoire		запоминающее устройство/память
MTCF	MEOLUT tracking coordination facility		Installation de coordination des MEOLUT pour le suivi (des satellites)		средства координации отслеживания СПОИ системы СССПС
	MEOSAR-ready MCC: An MCC that is capable of processing MEOSAR data for the D&E Phase, where MEOSAR data is kept separate from the operational LEOSAR/GEOSAR system		MCC prêt pour MEOSAR : un MCC qui est apte au traitement des données MEOSAR pour la phase de D&E, où les données MEOSAR sont gardées séparées du système opérationnel LEOSAR/GEOSAR		КЦС, готовый к работе с системой СССПС: КЦС, имеющий возможность обработки данных системы СССПС для выполнения фазы демонстрации и оценки, когда данные СССПС содержатся отдельно от данных находящихся в эксплуатации систем НССПС / ГССПС

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	merge, i.s.o. (to) merge: Merging a location is the result of processing technical parameters related to two (or more) different locations. The merge procedure provides more accurate locations, ambiguity resolution and eliminates locations produced by side-band transmissions in 121.5 MHz beacon signals.		intégrer/fusionner : la fusion d'une localisation est le résultat du traitement de paramètres techniques relatifs à deux (ou plus) localisation différentes. La procédures de fusion fournit des localisations plus précises, la résolution des ambiguïtés et élimine les localisations produites par les transmissions en bande latérale des signaux de balises 121.5 MHz.		объединять: объединение данных о местоположении – это результат обработки технических параметров, относящихся к двум (или более) наборам данных о местоположении. Процедура объединения позволяет получить более точные данные о местоположении, разрешения неоднозначности и опустить данные о местоположении, получаемые путем обработки внеполосных излучений сигналов в радиобуях 121,5 МГц.
MF	message field		champ (d'un message)		поле сообщения
MF	message filtering factor		facteur de filtrage des messages		коэффициент фильтрации сообщений
	message header		en-tête		заголовок сообщения
MTT	Message Transfer Time: The minimum time interval between the activation of a beacon and the readout of the first error-free message at the earth station.		temps de transfert d'un message : l'intervalle de temps minimum entre l'activation de la balise et l'affichage d'un premier message sans erreur à la station sol.		время передачи сообщения: минимальный временной интервал между активацией радиобуя и считыванием первого безошибочного сообщения на наземной станции
MTG	Meteosat Third Generation satellite (EUMETSAT)		satellite de troisième génération Meteosat (EUMETSAT)		спутник Метеосат третьего поколения (EUMETSAT)
ms	millisecond	ms	milliseconde	мс	миллисекунда
mW	milliwatt	mW	milliwatt	мВт	милливатт
MPA	minimum performance area		Zone de performance minimum		минимальная область (зона) функционирования (эксплуатации)
MORFLOT	Ministry of Merchant Marine (USSR)	MORFLOT	Ministère de la marine marchande (URSS)	Морфлот	Министерство морского флота (СССР)
	minute		minute		минута

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	miscoded beacon: A beacon message that does not conform to the requirements of C/S T.001 and to the appropriate national standards. An invalid beacon message is identified as a beacon message that has been detected three or more times with identical bits 25 to 85, but that has failed the Beacon Message Validation described in the DDP. Proposed at TG-2/2016: For the purposes of MEOSAR, a 406 MHz first generation beacon is considered to be a “miscoded beacon” when all transmitted messages are improperly encoded resulting in either: the first protected field (PDF-1 + BCH-1) having 3 or more bit errors, or there are one or more errors in the fixed bits of Standard or National location protocols starting at bit 107.		balise mal codée : un message de balise qui n'est pas conforme aux exigences de C/S T.001 et aux standards nationaux appropriés. Un message balise invalide est identifié comme un message qui a été détecté trois fois ou plus avec des bits 25 à 85 identiques mais qui a échoué à la validation de message balise décrite dans l'annexe du DDP. Proposé au TG-2/2016 : pour le MEOSAR, une balise de première génération est considérée comme une « balise mal codée » quand tous les messages transmis sont improprement encodés, ce qui entraîne, soit un premier champ protégé (PDF-1 + BCH-1) avec trois erreurs de bit ou plus, soit une erreur ou plus dans les bits fixes des protocoles de localisation standard ou nationale à partir du bit 107.		неправильно закодированный радиобуй: сообщение радиобуя, не отвечающее требованиям документа C/S T.001 и соответствующим национальным стандартам. Сообщение считается неправильным, если оно было обнаружено три и более раз и каждый раз биты с 25 по 85 не изменялись и при этом оно не прошло проверку сообщения радиобуя, в соответствии с Приложением к DDP. Предложено на TG- 2/2016: для целей СССПС радиобуй 406 МГц первого поколения считается неправильно закодированным, когда все передаваемые сообщения закодированы неверно, что означает, что первое защищенное поле данных (ПЗД-1 + БЧХ-1) содержит 3 и более битовых ошибок или в фиксированных битах, начиная с бита 107, стандартного или национального протоколов местоположения содержится более одной ошибки.
MRP	mission control centre reliability probability	MRP	taux de fiabilité d'un centre de contrôle de mission		вероятность достоверной обработки сообщений в Координационном центре Системы
DMCC	mission control centre under development; developmental mission control centre		centre de contrôle de mission en développement/centre de contrôle de mission de développement		находящийся в разработке КЦС

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
MCC	mission control centre: A facility, part of the Cospas-Sarsat Ground Segment, established by each Ground Segment Provider to accept the output from the LUT(s) and alert messages from other MCCs, distribute alert data to appropriate RCCs/SPOCs in its service area and forward alert messages to other MCCs, in accordance with document "Cospas-Sarsat Data; Distribution Plan" (C/S A.001). The MCC also receives and forwards Cospas-Sarsat System information. Control centre in the Cospas-Sarsat System for distributing Cospas-Sarsat SAR distress alert messages. Cospas-Sarsat communication centre.		centre de contrôle de mission : Un service, faisant partie du segment sol de Cospas-Sarsat, mis en place par chaque fournisseur de segment sol pour recevoir la sortie d'un ou plusieurs LUT et les messages d'alerte d'autres MCC, pour distribuer les données d'alertes aux RCC/SPOC appropriés dans sa zone de service et transférer les messages d'alerte aux autres MCC, en accord avec le document Cospas-Sarsat « Plan de distribution des données » (C/S A.001). Egalement, le MCC reçoit et transfère les informations du Système Cospas-Sarsat pour la distribution des messages d'alerte de détresse SAR Cospas-Sarsat. Centre de communication Cospas-Sarsat.	КЦС	Координационный центр Системы: средство, часть Наземного сегмента КОСПАС-САРСАТ, устанавливаемое каждым Государством, обеспечивающим Наземный сегмент, предназначенное для приема данных от СПОИ и аварийных сообщений от других КЦС, распределения аварийных данных в соответствующие СКЦ/ТКПС в его зоне обслуживания и передачи аварийных сообщений другим КЦС в соответствии с документом «План распределения данных КОСПАС-САРСАТ» (C/S A.001). КЦС также получает и направляет системную информацию Системы КОСПАС-САРСАТ. Управляющий центр в Системе КОСПАС-САРСАТ, предназначенный для передачи аварийных сообщений для целей поиска и спасания. Центр обмена данными КОСПАС-САРСАТ
MCC	mission coordination centre		centre de coordination de mission	КЦС	Координационный центр Системы
	mixer		mixer, mélangeur		смеситель
	mobile-satellite service		service mobile par satellite		подвижная спутниковая служба
	mode of operation		mode d'opération		режим работы
	modulation		modulation		модуляция
	modulation factor		facteur de modulation		коэффициент (индекс) модуляции
	modulation fall time		temps de montée de modulation		время спада модуляции
	modulation rise time		temps de descente de modulation		время нарастания модуляции
	modulation sense		sens de modulation		полярность модуляции
	modulation symmetry		symétrie de modulation		симметрия модуляции
	monitor, i.s.o. (a) monitor		(un) moniteur		1) контрольное устройство, монитор; 2) управляющая программа
	monitor, i.s.o. (to) monitor		surveiller		контролировать

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	monitoring: Maintaining regular and close observations of performance parameters, quality indicators and calibration factors specified in document C/S A.003, to be able at any given time to: - detect anomalies affecting System elements;- notify them to other Cospas-Sarsat Participants so that contingency or corrective actions can be taken; and - report on the status of the System as required.		surveillance/contrôle : maintien d'observations régulières et suivi de près des paramètres de performance, des indicateurs de qualités et des facteurs de calibrations spécifiés dans le document C/S A.003, pour être capable à tout moment de : - détecter des anomalies affectant les éléments du Système ; - les notifier aux autres Participants Cospas-Sarsat pour que des actions non prévues et correctives puissent être prises ; et – faire des rapports sur le statut du Système comme requis.		мониторинг: выполнение регулярного и тщательного наблюдения за эксплуатационными параметрами, качественными показателями и коэффициентами калибровки, определенными в документе C/S 003, с целью в любой момент времени: - обнаружить анамалии, влияющие на элементы Системы; - уведомить о них других Участников КОСПАС-САРСАТ для принятия корректирующих действий; и - сообщать информацию о состоянии Системы в случае необходимости
Morsviasp utnik	maritime mobile communications satellite agency (MORFLOT subsidiary agency, Russian Federation)	Morsviasp utnik	Agence pour les télécommunications maritimes par satellite (agence subsidiaire de MORFLOT, Fédération Russe)	Морсвязьс путник	Федеральное государственное унитарное предприятие «Морсвязьспутник» (агентство для мобильной спутниковой связи) в Российской Федерации
MSB	most significant bit		bit de poids fort		наиболее значащий бит
MSG	1) Meteosat Second Generation satellite series (EUMETSAT) 2) message		1) séries de satellite de seconde génération Meteosat (EUMETSAT) 2) message		1) спутник Метеосат второго поколения (EUMETSAT) 2) сообщение
	multipath		trajets multiples		многолучевой
	multiple access		accès multiple		многостанционный/коллективный/параллельный доступ
MIMO	multiple input – multiple output		entrée multiple, sortie multiple		многократный ввод – многократный вывод
	multiplier		multiplicateur		1) умножитель; 2) коэффициент
NB	narrowband		bande étroite		узкая полоса/узкополосный
NASA	National Aeronautics and Space Administration (USA)	NASA	Administration nationale pour l'aéronautique et l'espace (USA)	НАСА	Национальное управление поаэронавтике и исследованиюкосмического пространства (США)
NDMA	National Disaster Management Agency (Malaysia)		Agence nationale de la gestion de crise (Malaisie)		Национальный орган управления в чрезвычайных ситуациях(Малайзия)
NEMA	National Emergency Management Agency (Nigeria)		Agence nationale de la gestion d'urgence (Nigéria)		Национальный орган управления в чрезвычайных ситуациях (Нигерия)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
NESDIS	National Environmental Satellite, Data and Information Service of NOAA		Service de la NOAA pour les données et informations environnementales par satellite		Служба НОАА по национальным спутникам для экологического мониторинга, экологическим данным и информации
NEC	national exercise coordinator	NEC	coordonateur national d'exercice		национальный координатор учений
INTA	National Institute of Aerospace Engineering (Spain)		Institut national d'ingénierie aérospatiale (Espagne)		Национальный институт по космическим разработкам (Испания)
NOAA	National Oceanic and Atmospheric Administration (USA)	NOAA	Administration nationale océanique et atmosphérique (USA)	НОАА	Национальное управление по проблемам океана и атмосферы (США)
	national regulations		réglementation nationale		национальное законодательство
BASARNAS	National Search and Rescue Agency of Indonesia		Agence nationale de recherches et sauvetage de l'Indonésie		Национальное агентство по поиску и спасанию Индонезии
NSS	National Search and Rescue Secretariat (Canada)	SNR	Secrétariat National Recherche et Sauvetage (Canada)	НСС	Национальный Секретариат по поиску и спасанию (Канада)
NTIA	National Telecommunications and Information Administration (USA)		Administration nationale pour les télécommunications et l'information (USA)		Национальное управление по телекоммуникациям и информации (США)
NTSB	National Transportation Safety Board (USA)		Conseil national pour la sécurité des transports (USA)		Национальный совет по безопасности транспорта (США)
NCSR	Navigation, Communications, and Search and Rescue Sub-Committee (ICAO-IMO)		Sous-comité pour la navigation, les communications et la recherche et le sauvetage (OACI-OMI)		Подкомитет по навигации, коммуникации и поиску и спасанию (ИКАО-ИМО)
	network		réseau		сеть
NIMCC	Nigerian MCC		MCC nigérian	КЦС Нигерии	Координационный центр Системы, расположенный в Нигерии
	no beacon emission: The failure of the beacon to transmit a signal when the manual or automatic activation mechanism has been activated.		aucune émission de balise : la panne de la balise pour transmettre un signal quand le mécanisme d'activation manuelle ou automatique a été activé.		отсутствиерадиобудя: радиобудя не передает сигнал при ручной или автоматической активации.

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	nodal MCC: An MCC which assumes the additional responsibility of acting as a single point of contact within a Data Distribution Region (DDR) for the exchange of alert data and System information to and from other DDRs. The nodal MCC also provides assistance to MCCs within its DDR for testing, commissioning, and Cospas-Sarsat System awareness.		MCC Nodal : un MCC qui assume la responsabilité additionnelle d’agir comme un point de contact unique à l’intérieur d’une région de distribution des données (DDR) pour l’échange des données d’alerte et les informations du Système vers et en retour des autres DDR. Le MCC nodal fournit aussi une assistance aux MCC à l’intérieur de sa DDR pour les tests, les commissionnements et l’expertise du Système Cospas-Sarsat.		узловой КЦС: КЦС, который принимает на себя дополнительную ответственность как единственная точка контакта в районе распределения данных для обмена аварийными данными и системной информацией с другими районами распределения данных . Узловой КЦС также обеспечивает помощь КЦС в пределах своего района распределения данных в проведении испытаний, ввода в эксплуатацию и в осуществлении координации в Системе КОСПАС-САРСАТ.
	noise temperature		température de bruit		шумовая температура
	nominal - functioning normally		nominal – fonctionnement normal		номинал – нормальное функционирование
	non float-free EPIRB: An EPIRB which does not satisfy the requirements of a float-free EPIRB.		EPIRB à flottaison non libre : une EPIRB qui ne satisfait pas aux exigences d’une balise à flottaison libre.		АРБ с ручным включением: АРБ, который не удовлетворяет требованиям к свободно-всплывающим АРБ
	non-activation of beacon: The failure of a beacon to be activated either manually or automatically (beacon is not turned on manually or automatic mechanism fails to operate).		non activation d’une balise : la panne d’une balise à être activée, manuellement ou automatiquement (la balise n’est pas mise en marche manuellement ou le mécanisme automatique ne fonctionne pas)		неактивация радиобуй: радиобуй не активируется вручную или автоматически (радиобуй не включился вручную или механизм автоматического включения не работает).
NDB	Non-Directional Beacon (MF aeronautical navigation aid)		balise non directionnelle (aide MF à la navigation aéronautique)		ненаправленный радиобуй (СЧ авиационная навигационная помощь)
	non-party state		Etat non-partie		государство, не являющееся Стороной (Соглашения)
NRZ	non-return-to-zero (signal)	NRZ	(signal) non-retour à zéro		(сигнал) без возврата к нулю
N	north	N	nord	С	север/северный
NWPDDR	North West Pacific Data Distribution Region		Région de distribution des données du Pacifique nord-ouest		Северо-западный тихоокеанский район распределения данных
NMCC	Norwegian Mission Control Centre	NMCC	CCM Norvégien	КЦС Норвегии	Координационный центр Системы, расположенный в Норвегии
	not applicable		non applicable		не применимый
	not available		non disponible		отсутствующий
NB	nota bene	NB	nota bene		принимать к сведению

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	notification (of anomalies): Informing Cospas-Sarsat Space Segment Providers and Ground Segment Operators of detected anomalies that could affect the performance of the System.		notification (des anomalies) : information par les fournisseurs du segment spatial Cospas-Sarsat et des opérateurs de segment sol d'anomalies détectées pouvant affecter la performance du Système.		уведомление (об аномалиях): информирование Государств, провайдеров Космического сегмента КОСПАС-САРСАТ и операторов Наземного сегмента об обнаруженных аномалиях, которые могут повлиять на работоспособность Системы.
NEF	notification effectiveness factor	NEF	facteur d'efficacité de la notification		коэффициент эффективности уведомления
NOCR	notification of country of beacon registration: An alert message notifying authorities in the country of registration of a 406 MHz beacon, that signals from that beacon have been received and processed by the Cospas-Sarsat System.		notification du pays d'enregistrement de la balise : un message d'alerte notifiant les autorités du pays d'enregistrement d'une balise 406 MHz, qui informe que celle-ci a été reçue et traitée par le Système Cospas-Sarsat	УСРР	уведомление страны регистрации радиобуя: аварийное оповещение властей страны регистрации радиобуя 406 МГц о том, что Системой КОСПАС - САРСАТ были получены и обработаны сигналы радиобуя .
No.	number	No.	numéro	№	номер
NGOA	number of alerts with country codes of countries within the MCC service area detected only by the 406 MHz GEOSAR systems.		nombre d'alertes avec des codes pays provenant des pays à l'intérieur de la zone de service détectées seulement par les systèmes GEOSAR 406 MHz.		количество аварийных сообщений с кодами стран в зоне обслуживания КЦС, обнаруженных только системой ГССПС на частоте 406 МГц.
NCR	number of cases resolved : The number of cases where the GEOSAR alert data provided to a RCC allowed that RCC to discriminate between a real distress or a false alert situation.		nombre de cas résolus : nombre de cas où les données d'alerte GEOSAR fournies aux RCC permettent à celui-ci de faire la différence entre une détresse réelle et une situation de fausse alerte.		количество разрешенных случаев: число случаев, когда данные о бедствии, представленные системой ГССПС в СКЦ, позволили распознать реальные бедствием или ложные аварийные ситуации.
NFAR	number of cases the 406 MHz registration database assisted in beacon deactivation before SAR resources were used		nombre de cas où la base de données d'enregistrement 406 MHz a fourni une assistance dans la désactivation d'une balise avant que des moyens SAR ne soient utilisés		количество случаев, при которых регистрационная база данных 406 МГц помогла в деактивации радиобуев перед тем как были задействованы ресурсы поиска и спасания (ПС)
NCM	number of complete messages		nombre de messages complets		количество полных сообщений
NGA	number of GEOSAR alerts detected in the coverage area of a GEOSAR satellite.		nombre d'alertes GEOSAR détectées dans la zone de couverture d'un satellite GEOSAR.		количество аварийных сообщений от системы ГССПС в зоне покрытия спутника ГССПС

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
NGASA	number of GEOSAR alerts received by a given MCC, with country codes from countries/territories in the MCC service area, for which beacon details were available in a beacon registration database		nombre d'alertes GEOSAR reçues par un MCC donné, avec des codes pays provenant des pays/territoires de la zone de service du MCC, pour lesquelles les informations relatives à la balise étaient disponibles dans la base de données d'enregistrement des balises.		количество аварийных сообщений от системы ГССПС, полученных определенным КЦС, с кодами стран в зоне обслуживания КЦС, для которых данные по радиобуду были в регистрационной базе данных радиобудов
NGC	number of GEOSAR alerts received by a given MCC, with country codes from countries/territories in the MCC service area, for which beacon details were available in a beacon registration database		nombre d'alertes GEOSAR reçues par un MCC donné, avec des codes pays provenant des pays/territoires de la zone de service du MCC, pour lesquelles les informations relatives à la balise étaient disponibles dans la base de données d'enregistrement des balises.		количество аварийных сообщений от системы ГССПС, полученных определенным КЦС, с кодами стран в зоне обслуживания КЦС, для которых данные по радиобуду были в регистрационной базе данных радиобудов
NGLA	number of GEOSAR+LEOSAR Alerts : The number of 406 MHz beacon alerts with country codes of countries within the MCC service area and located inside a GEOSAR satellite coverage area, which were detected by both the GEOSAR and the LEOSAR systems.		nombre d'alertes GEOSAR + LEOSAR : nombre d'alertes de balises 406 MHz avec des codes pays des pays à l'intérieur de l'aire de service du MCC et localisées dans la zone de couverture du satellite GEOSAR, qui ont été détectées par les deux systèmes GEOSAR et LEOSAR.		количество аварийных сообщений от систем ГССПС и НССПС: число аварийных сообщений радиобудов 406 МГц с кодами стран в зоне обслуживания КЦС, расположенных в спутниковой зоне покрытия ГССПС, которые были обнаружены и системой ГССПС и системой НССПС
NLOA	number of LEOSAR-Only Alerts : The number of 406 MHz beacon alerts with country codes of countries within the MCC service area and located inside a GEOSAR satellite coverage area, which were detected only by the LEOSAR systems.		nombre d'alertes LEOSAR-seulement : nombre d'alertes de balise 406 MHz avec les codes pays des pays à l'intérieur de la zone de service du MCC et localisée dans l'aire de couverture du satellite GEOSAR, qui ont été détectées seulement par le LEOSAR.		количество аварийных сообщений только от системы НССПС: число аварийных сообщений радиобудов 406 МГц с кодами стран в зоне обслуживания КЦС, расположенных в спутниковой зоне покрытия ГССПС, которые были обнаружены только системой НССПС
NLLAR	number of successful resolution of the LEOSAR Doppler location ambiguity using GEOSAR data.		nombre de résolutions avec succès de l'ambiguïté de localisation Doppler LEOSAR en utilisant les données GEOSAR.		количество успешного разрешения неоднозначности местоположения, определенного доплеровским методом системой НССПС, при использовании системы ГССПС.
NTB	number of transmitted bursts		Nombre de paquets transmis		число переданных посылок
NVIM	number of valid incomplete messages		nombre de messages valides incomplets		число действительных неполных сообщений

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
OSTT	observed self-test traffic		trafic d'autotests observé		наблюдаемый трафик сообщений о самопроверке
OQPSK	offset quadrature phase shift keying		calage de changement de phase à quadrature décalée		квадратурная фазовая манипуляция со сдвигом
	omnidirectional antenna		antenne omnidirectionnelle		всенаправленная антенна
	onboard		embarqué/à bord		бортовой
	on-board		embarqué/à bord		бортовой
	on-board equipment (satellite)		équipement embarqué (satellite)		бортовое оборудование(на спутнике)
OPN	open meeting (of a Cospas-Sarsat Council session)	OPN	réunion ouverte		открытое заседание Совета КОСПАС-САРСАТ
	operating lifetime		durée de vie opérationnelle		время непрерывной работы
	operating temperature		temperature opérationnelle		рабочая температура
	operating temperature range		plage de temperature opérationnelle		диапазон рабочих температур
	operational		opérationnelle		эксплуатационный
	operational false alert: A Cospas-Sarsat alert correctly produced by the satellite system from the transmission of a beacon activated in a non-distress situation, and received by SAR authorities.		fausse alerte opérationnelle : une alerte Cospas-Sarsat correctement produite par le système satellite à partir de l'émission d'une balise activée dans une situation de non-détresse et reçue par les autorités SAR.		эксплуатационное ложное срабатывание: КОСПАС-САРСАТ сообщил в службы поиска и спасания (ПС) о переданном через спутник сигнале радиобуя, который был активирован не в аварийной ситуации
	operational phase		phase opérationnelle		этап эксплуатации
	operational requirements		besoins/spécifications opérationnelles		эксплуатационные требования
OWG	Operations Working Group of the Cospas-Sarsat Joint Committee	GTO	Groupe de travail opérations	ЭРГ	Эксплуатационная рабочая группа Объединенного комитета
	orbit		orbite		орбита
	orbit correction		correction d'orbite		коррекция орбиты
	orbit state vector		vecteur d'état de l'orbite		вектор состояния орбиты
	orbit vector		vecteur d'orbite		вектор орбиты
	orbital data		paramètres d'orbite		параметры орбиты
	orbital insertion		mise en orbite		выведение на орбиту
	orbital lifetime		durée de vie en orbite		время пребывания на орбите
	orbital plane		plan d'orbite		орбитальная плоскость
	orbitography		orbitographie		орбитографический

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	Orbitography Beacon: A beacon that meets a higher standard of frequency and time stability, used by a LEOLUT to update the satellite orbit data. These beacons are described in the Cospas-Sarsat Orbitography Network Specification (document C/S T.006)		Balise orbitographique : une balise qui rencontre un standard plus élevé de stabilité de temps et de fréquence, utilisée par un LEOLUT pour mettre à jour les données d'orbite satellite. Ces balises sont décrites dans les spécifications du réseau d'orbitographie Cospas-Sarsat (document C/S T.006)		орбитографический радиобуй: радиобуй, отвечающий самым высоким требованиям к стабильности частоты и времени, используемый НИОСПОИ с целью уточнения параметров орбиты спутников. Описание орбитографических радиобуев представлено в технических требованиях к орбитографической сети КОСПАС-САРСАТ (документ C/S T.006)
	orientation		orientation		ориентация
	oscillator		oscillateur		генератор
	Other area: An area of the world outside of all Cospas-Sarsat MCC service areas, as was defined in old versions of document C/S A.001 (DDP).		Autre région : une région du monde en dehors de toute aire de service MCC Cospas-Sarsat, comme définie dans le document C/S A.001 (DDP).		другая зона (обслуживания): область Земли, выходящая за пределы зон обслуживания всех КЦС КОСПАС-САРСАТ, как было определено в старых версиях документа C/S A.001 (DDP).
Lo	other LUT local losses (atmospheric/weather/noise), including modem, modulation processing implementation and modulation index losses		Autre perte locale du LUT (atmosphérique, météo, bruit), incluant le modem, l'implémentation de traitement de modulation et les pertes d'index de modulation.		другие местные потери (из-за атмосферы/погоды/шумов) другого СПОИ, включая потери в модеме, потери вследствие применения обработки модуляции и коэффициента модуляции
	outage		arrêt de service		простой/остановка работы
OST	Outer Space Treaty / Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies		Traité de l'espace lointain / Traité sur les principes de gouvernance des activités des États pour l'exploration et l'utilisation de l'espace lointain, incluant la lune et les autres corps célestes		Соглашение о космосе / Соглашение о принципах, управляющих действиями государств в исследовании и использовании космоса, включая Луну и другие небесные тела
	output		sortie		выход
OCXO	oven-controlled crystal oscillator		oscillateur thermostaté		термостатированный кварцевый генератор
	override		1) prendre le contrôle; 2) annuler		управление в обход основной стратегии/системы
OBE	overtaken by events		rendu caduque par les événements		настигнутый событиями
	packet switching (comm.)		commutation de paquets (comm.)		пакетная коммутация сообщений
	packet: message transmitted by a 406-MHz beacon		Paquet : message transmis par une balise 406 MHz		пакет: сообщение передано радиобуем 406 МГц
PAMCC	Pakistani Mission Control Centre	PAMCC	Centre de contrôle de mission Pakistanais	КЦС Пакистана	Координационный центр Системы, расположенный в Пакистане

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	parity bit		bit de parité		бит проверки на четность
	parity code		code de parité		код с проверкой на четность
ppm	parts per million	ppm	parties par million		миллионные доли
	Party (to the International Cospas-Sarsat Programme Agreement): A State for which the International Cospas-Sarsat Programme Agreement has entered into force.		Partie (à l'Accord relatif au Programme international Cospas-Sarsat) : un Etat pour lequel l'Accord du Programme international Cospas-Sarsat est entré en vigueur.		Сторона (Соглашения о международной Программе КОСПАС-САРСАТ): государство, для которого вступило в силу Соглашение о международной Программе КОСПАС-САРСАТ
	path loss		1) pertes d'espace; 2) atténuation de trajet		потери на распространение радиоволн
	payload		charge utile		полезная нагрузка
RFARBL	percentage of cases SAR resources not used because 406 MHz database and GEOSAR alerts determined beacon activation was false alarm.		pourcentage de cas où les ressources SAR n'ont pas été utilisées parce que la base de données 406 MHz et les alertes GEOSAR ont déterminé que l'activation de la balise était une fausse alarme.		процент неиспользованных ресурсов поисково-спасательных (ПС) служб благодаря информации базы данных и системе ГССПС 406 МГц о ложном (неаварийном) срабатывании радиобуя
	performance		performance		характеристики/эксплуатационные данные
	performance compatibility		compatibilité de performance		совместимость характеристик
PC	personal computer		calculateur personnel	ПК	персональный компьютер
PFD	personal floatation device		Équipement de flottaison individuel		индивидуальное спасательное средство (спасательный жилет)
PLB	personal locator beacon: A distress beacon designed and constructed for personal use is termed a Personal Locator Beacon (PLB). Cospas-Sarsat PLBs designed for operation at a frequency of 406 MHz shall meet the specification of C/S T.001.	BLP	balise de localisation personnelle : une balise de détresse conçue et construite pour un usage personnel est appelée balise de localisation personnelle (PLB). Les PLB Cospas-Sarsat conçues pour fonctionner sur à fréquence de 406 MHz doivent satisfaire aux spécifications de C/S T.001.	ПРБ	персональный радиобуй: аварийный радиобуй, разработанный для персонального использования. ПРБ Системы КОСПАС-САРСАТ, разработанный для функционирования на частоте 406 МГц, должен соответствовать требованиям документа C/S T.001.
PEMCC	Peruvian Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission péruvien	КЦС Перу	Координационный центр Системы, расположенный в Перу
	phase deviation				отклонение фазы
	phase jitter		jitter de phase		фазовая нестабильность, фазовое дрожание
PLL	phase lock loop		boucle à verrouillage de phase	ФАП	фазовая автоподстройка (частоты)
PM	phase modulation		modulation de phase	ФМ	фазовая модуляция
	phase modulator		modulateur de phase		фазовый модулятор
	platform (satellite)		plate-forme		платформа (спутниковая)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	playback		relecture		воспроизведение (записи), считывание
POC	1) proof of concept 2) point of contact (in D-series documents)		1) démonstration de faisabilité 2) point de contact		1) подтверждение концепции; 2) точка контакта (в документах серии D)
	polar orbit		orbite polaire		полярная орбита
	post-launch test		essai après lancement		послепусковые испытания
PTA	potential time advantage: The elapsed time between the receipt at a MCC of the first GEOSAR alert notification (TGAN) and the first LEOSAR alert notification (TLAN) for the same 406 MHz beacon.		avantage de temps potentiel : le temps écoulé entre la réception dans un MCC de la première notification d'alerte GEOSAR (TGAN) et la première notification d'alerte LEOSAR (TLAN) pour la même balise 406 MHz		потенциальное преимущество по времени: время между получением КЧС первого аварийного сообщения системы ГССПС (TGAN) и первым уведомлением от системы НССПС (TLAN) для того же самого радиобуя 406 МГц.
P	power		puissance		мощность
PA	power amplifier		amplificateur de puissance		усилитель мощности
	power budget		bilan de puissance		энергетика радиолинии
dBm	power in decibels relative to 1 milliwatt		puissance en décibels relative à 1 milliwatt		мощность в децибелах относительно 1 милливатта
dBW	power in decibels relative to 1 Watt		puissance en décibels relative à 1 Watt		мощность в децибелах относительно 1 ватта
	power output				выходная мощность
	power supply		alimentation		1) источник питания 2) электропитание
	power up/down, i.s.o. (to) power up/down		mettre/couper l'alimentation		включить/выключить питание
PTC	power, telemetry and command (Sarsat instrument)		alimentation/télémessure et commande (instrument Sarsat)		мощность, телеметрия и команда (инструментарий САРСАТ)
	pre-launch test		essai avant lancement		предстартовые испытания
	printer		imprimante		печатающее устройство, принтер
DD	priority indicator		indicateur de priorité		индикатор приоритета
	probability		probabilité		вероятность
PDEFM	probability of detecting an error-free message		probabilité de détection d'un message sans erreur		вероятность обнаружения сообщения, не содержащего ошибки
PDEFM	Probability of Detecting an Error-Free Message is the probability that a valid alert message is produced by the GEOSAR earth station within 20 bursts from a beacon. The Nominal System Performance PDEFM is at least 0.99.		PDEFM : la probabilité de détecter un message sans erreur est la probabilité qu'un message d'alerte valide est produit par une station sol GEOSAR à partir de 20 paquets d'une balise. La performance du Système nominale PDFEM est d'au moins 0,99.		вероятность обнаружения безошибочного сообщения - это вероятность того, что корректное аварийное сообщение было выдано наземной станцией системы ГССПС в пределах 20 посылок радиобуя.
PDL	probability of DOA location		probabilité d'une localisation DOA		вероятность местоположения DOA

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
PDS	processed data stream: The digital data produced by the SARP for 406 MHz beacon transmissions, which is transmitted at 2400 bits per second as part of the satellite downlink signal.		flux des données traitées : données numériques produites par le SARP pour les émissions de balise 406 MHz, lesquelles sont émises à 2400 bits par secondes, faisant partie du signal descendant du satellite	ПОД*	поток обработанных данных: цифровые данные, поступающие от ПОСПС и содержащие информацию по посылкам радиобуя 406 МГц, передаваемым со скоростью 2400 бит в секунду как часть нисходящей линии связи.
	processing		traitement		обработка
	processing anomaly: An alert message produced by the Cospas-Sarsat System, which, either should not have been generated or which provided incorrect information. These anomalous alert messages can either be filtered by the System, in which case they are not forwarded to SAR authorities, or unfiltered, in which case they are forwarded to SAR authorities and may be a cause of false alerts.		traitement des anomalies : message d'alerte produit par le Système Cospas-Sarsat qui, soit n'aurait pas dû être généré ou qui a produit des informations incorrectes. Ces messages d'alertes anormaux peuvent soit être filtrés par le Système, auquel cas ils ne sont pas transférés aux autorités SAR, soit ne pas être filtrés, auquel cas ils sont transférés aux autorités SAR et peuvent causer des fausses alertes.		генерация аномалий: аварийное сообщение Системы КОСПАС-САРСАТ, которое или не должно было быть сгенерировано или которое предоставляет неверную информацию. Эти аномальные сообщения могут или быть отфильтрованы Системой, в этом случае они не направляются в ПС службы, или не отфильтровываются, в этом случае они направляются в ПС службы и могут быть причиной ложных аварийных сообщений.
	processing threshold: The minimum value of the beacon EIRP, and its corresponding C/N ₀ at the Earth station, for which the PDEFM is greater than or equal to 0.99		seuil de traitement: la valeur minimale de l'EIRP de la balise et son C/N ₀ correspondant dans la station sol, pour lequel le PDEFM est plus grand ou égal à 0,99.		порог обработки: минимальное значение ЭИИМ радиобуя и соответствующее ему значение C/N ₀ на наземной станции, для которой PDEFM больше или равен 0,99
	processing time: The elapsed time from time of closest approach (TCA) until an MCC is ready to transmit an alert message to an RCC or SPOC. Processing time includes satellite storage time (406 MHz mode only), LUT and MCC processing times, and communications times in the Ground Segment network.		temps de traitement : l'écart de temps entre le temps du passage au plus près (TCA) jusqu'à ce que le MCC soit prêt pour transmettre un message d'alerte vers un MCC ou un SPOC. Le temps de traitement inclut le temps de mémorisation du satellite (mode 406 MHz seulement), les temps de traitement du LUT et du MCC, et les temps de communications dans le réseau du Segment Sol.		время обработки сигнала бедствия: время прошедшее от момента кульминации спутника (МКС) до того как КЦС готов передать аварийное сообщение на СКЦ ТКПС. Время обработки включает в себя спутниковое время хранения, время обработки на СПОИ и КЦС, а также коммуникационное время в сети Наземного сегмента.
	processor		processeur, système de traitement		процессор/устройство обработки данных

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	processor mode: Designates the global or local mode of operation at 406 MHz which makes use of the SARP.		mode du processeur : désigne le mode local ou global du fonctionnement à 406 MHz lequel utilise le SARP.		режим процессора: определяет режим работы 406 МГц, который использует ПОСПС - глобальный или местный
PROM	programmable read-only memory		mémoire programmable en lecture seule	ППЗУ	программируемое постоянное запоминающее устройство
	Programme (Cospas-Sarsat Programme): Those activities carried out by the Parties to the International Cospas-Sarsat Programme Agreement to provide, operate and coordinate the Cospas-Sarsat satellite system.		Programme (Programme Cospas-Sarsat) : les activités conduites par les Parties à l'Accord relatif au Programme international Cospas-Sarsat pour fournir, mettre en œuvre et coordonner le système satellite Cospas-Sarsat		Программа (Программа КОСПАС-САРСАТ): действия, выполняемые Сторонами Соглашения о международной Программе Крспас-САРСАТ по обеспечению, управлению и координации спутниковой системы КОСПАС-САРСАТ
PDF	protected data field		champ de données protégé		поле защищенных данных
	protocol (coding)		protocole (codage)		протокол (кодирования)
	public data network		réseau public de transmission de données		сеть данных общего пользования
PSTN	Public Switched Telephone Network (Russian Federation)		réseau téléphonique public commuté (Fédération de Russie)		коммутируемая телефонная сеть общего пользования (Российская Федерация)
PTT	push to talk		appuyer pour parler		«нажми и говори»
QAMCC	Qatar Mission Control Centre, under development		Centre de contrôle de mission qatari, en cours de développement	КЦС Катара	Координационный центр Системы, расположенный в Катаре (готовится к вводу)
	quality assurance		assurance qualité		гарантия качества
	quality control		contrôle de qualité		контроль качества
QF	Quality Factor		facteur de qualité		показатель качества
QMS	Quality Management System		système de gestion de la qualité		Система управления качеством
QPSK	Quaternary Phase-Shift Keying		calage de changement de phase quaternaire		четырёхпозиционная фазовая манипуляция
RAM	radiation-absorbent material		matériel radio-absorbant		радиопоглощающий материал
	radio call sign		indicatif d'appel radio		радиопозывной
RFI	radio frequency interference		interférence radio électrique		радиочастотные помехи
	radio homing		radioralliement		радиопеленгация (радионаведение)
	radio range		portée radio		дальность радиосвязи
RR	Radio Regulations (ITU)	RR	Règlement des Radiocommunications (UIT)		Регламент радиосвязи (МСЭ)
NIIR	Radio Research and Development Institute (Russian Federation)		Institut de recherche et de développement radio	НИИР	Научно-исследовательский институт радио (Российская Федерация)
RTCA	Radio Technical Commission for Aeronautics (USA)	RTCA	comité radiotechnique pour l'aviation (Etats-Unis)		Радиотехническая комиссия авиационных услуг (США)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
RTCM	Radio Technical Commission for Maritime Services (USA)	RTCM	comité radiotechnique pour la marine (Etats-Unis)		Радиотехническая комиссия морских услуг (США)
	radiodetermination		radio détermination		радиоопределение
RDSS	radiodetermination satellite system		système de radio détermination par satellite		спутниковая система радиоопределения
RF	radiofrequency		fréquence radio	РЧ	радиочастота
	random access		accès aléatoire		произвольный доступ
RAM	random access memory		mémoire vive	ЗУПВ	оперативное запоминающее устройство
R	range		portée		диапазон, дальность
	range-rate		vitesse		скорость изменения дальности/радиальная скорость
	ratio		rapport		отношение/показатель/коэффициент
RADE	Ratio of Alert Discrimination Effectiveness: The percentage of cases a RCC could discriminate between a real distress and a false alert situation, using GEOSAR alert data.		Rapport d'efficacité de discrimination des alertes : pourcentage de cas où un RCC peut discriminer une situation de détresse réelle d'une situation de fausse alerte, utilisant les données d'alertes du GEOSAR.		показатель эффективности аварийных данных: процент тех случаев, когда СКЦ может отличить реальное бедствие от ложной аварийной ситуации, используя данные системы ГССПС
RELLAG	Ratio of effectiveness of LEOSAR location ambiguity resolution using GEOSAR data. Effectiveness of GEOSAR data in resolving ambiguity of LEOSAR alerts by comparing total number of 406 MHz LEOSAR alerts in MCC Service Area to the number that had successful ambiguity resolution by using GEOSAR data.		Rapport d'efficacité de la résolution d'ambiguïté de la localisation LEOSAR utilisant les données GEOSAR. L'efficacité des données GEOSAR pour résoudre les ambiguïtés d'alertes LEOSAR en comparant le nombre total d'alertes LEOSAR 406 MHz dans une zone de service MCC au nombre de résolution d'ambiguïtés avec succès en utilisant les données GEOSAR.		Коэффициент эффективности разрешения неоднозначности местоопределения системы НССПС, с использованием данных системы ГССПС. Эффективность данных системы ГССПС в разрешении неоднозначности местоопределения системы НССПС определяется сравнением общего числа аварийных сообщений 406 МГц системы НССПС в зоне обслуживания КЦС к числу сообщений, для которых неоднозначность была успешно разрешена при помощи данных системы ГССПС.
ROM	read only memory		mémoire morte	ПЗУ	постоянное запоминающее устройство
	readiness (operational readiness/flight readiness/equipment readiness)		fait d'être prêt (prêt aux opérations/prêt au vol/équipement prêt)		готовность (эксплуатационная готовность/готовность к полету/готовность оборудования)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	readout accuracy		précision de lecture		точность считывания
	real-time		temps reel		в реальном масштабе времени
	receipt		reception		получение/прием
	received frequency		fréquence recue		принимаемая частота
	receiver		récepteur		приемник
RINEX	receiver independent exchange format		format d'échange indépendant du récepteur		формат обмена данными для файлов исходных данных спутниковых навигационных приёмников
	receiver sensitivity		sensibilité du récepteur		чувствительность приемника
	receiver/transmitter unit		émetteur/récepteur		приемо-передающее устройство
	receiver-processor (See Space Segment / SARP)		récepteur-processeur		приемник-процессор (см. Космический сегмент / ПОСПС)
	redundancy		redondance		избыточность
	Reference Beacon: An orbitography beacon or another beacon that is operated in a known position for an extended period of time, for use by the Cospas-Sarsat Ground Segment. These beacons are listed in the Cospas-Sarsat Orbitography Network Specification (document C/S T.006)		Balise de référence : balise d'orbitographie ou une autre balise qui est mise en opération à une position connue pour une longue période de temps pour être utilisée par le Segment Sol de Cospas-Sarsat. Ces balises sont listées dans les spécifications du réseau d'orbitographie Cospas-Sarsat (document C/S T.006)		эталонный радиобуй: орбитографический радиобуй или другой радиобуй, который эксплуатируется в месте с известными координатами в течение длительного периода времени, используется Наземным сегментом КОСПАС-САРСАТ. Список данных радиобуев представлен в технических требованиях к орбитографической сети КОСПАС-САРСАТ (документ C/S T.006)
	reference system (geodetic)				система координат (геодезическая)
	repeater (See Space Segment/SARR)		répéteur		ретранслятор (см. Космический сегмент / РСПС)
GS	repeater gain		gain du répéteur		усиление ретранслятора
	repeater mode: Designates the local mode of operation which makes use of the SARR (121.5 MHz repeater) or the 406 MHz repeater, when available.		mode du répéteur : désigne le mode local d'opération qui fait usage du SARR (répéteur 121,5 MHz) ou du répéteur 406 MHz si disponible.		режим ретранслятора: определяет автономный режим работы РСПС (ретранслятор 121,5 МГц) или ретранслятора 406 МГц, при наличии.
	repetition rate		Taux de repetition		период повторения
	requirement		spécification		требование

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
RCC	rescue coordination centre: A unit responsible for promoting the efficient organization of search and rescue service and for coordinating the conduct of search and rescue operation within a search and rescue region (SRR).		centre de coordination de sauvetage : une unité responsable de mettre en place une organisation efficace pour le service de recherches et de sauvetage et pour coordonner la conduite des opérations de recherches et sauvetage à l'intérieur d'une région de recherche et sauvetage (SRR).	СКЦ	спасательно-координационный центр: центр, ответственный за эффективное выполнение поиска и спасания и за координацию поисково-спасательных работ в районе поиска и спасания (ППС).
R&D	research and development		recherche et développement	НИКР	научно-исследовательская и опытно-конструкторская работа
	resolution		résolution		разрешение
	resolved position: The confirmed beacon position (determined by the ambiguity resolution process).		position résolue: la position de balise confirmée (déterminée par le processus de résolution d'ambiguïté)		истинное местоположение: подтвержденное положение радиобуя (определенный процессом разрешения неоднозначности).
	response		réponse		1) ответ 2) реакция
	response time		temps de réponse		1) время ответа 2) время реакции
RLM	return link message		message de lien retour		сообщение обратной связи
RLS	return link service: The service offered by some GNSS systems that sends a notification to the distress beacon after it has been detected by the Cospas-Sarsat system		service de lien retour : service offert par certains systèmes GNSS qui envoient une notification à une balise de détresse après qu'elle ait été détectée par le système Cospas-Sarsat		услуга обратной связи: услуга, предлагаемая некоторыми системами ГНСС, при которой аварийному радиобую посылается уведомление после того, как он был обнаружен Системой КОСПАС-САРСАТ
RHCP	right hand circular polarization		polarisation circulaire droite		правосторонняя круговая поляризация
	rise time		temps de montée		время нарастания
RMS	root mean square		moyenne quadratique	СКО	среднеквадратичное значение
	rules of procedure		règlement intérieur		правила процедуры
Luch	Russian Federation geostationary satellite		satellite géostationnaire de la Fédération de Russie	Луч	Российский геостационарный спутник
SOLAS	Safety of Life at Sea (Convention)	SOLAS	(convention sur la) sécurité de la vie humaine en mer	СОЛАС	Конвенция по охране человеческой жизни на море
	sampling interval		intervalle d'échantillonnage		интервал выборки
	sampling rate		fréquence d'échantillonnage		частота выборки
SAR	1) search and rescue 2) site acceptance review		1) recherches et sauvetage 2) révision d'acceptation de site		1) поиск и спасание 2) обзор приемлимости сайта
SGDSP	SAR Galileo Data Service Provider		fournisseur de service de données SAR Galileo		поставщик службы данных системы Галилео для целей поиска и спасания

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
SARP-M	SAR processor with memory		processeur et mémoire SAR		ПОСПС с запоминающим устройством
SARTUHF	SAR Transponder UHF		transpondeur SAR UHF		транспондер УВЧ для целей поиска и спасения
SGC	SAR/Galileo coverage (area)				
SARM	SARP memory		mémoire du SARP		запоминающее устройство ПОСП
SARP-1	SARP with memory		SARP avec mémoire		ПОСПС с запоминающим устройством
SSG	Sarsat Steering Group (1979-1984)		Groupe de pilotage SARSAT (1979-1984)		Исполнительный комитет САРСАТ (1979 - 1984 г.г.)
SASS	Satellite Emergency Alert Service (Argentina)		Service d'alerte d'urgence par satellite (Argentine)		Спутниковая чрезвычайная служба аварийного оповещения (Аргентина)
	satellite EPIRB		RLS (par) satellite		спутниковый АРБ
	Satellite Footprint Check: The verification of a beacon position estimate by checking to ensure that it was visible to the satellite (at an elevation above -5 degrees) at the time the satellite is thought to have detected the beacon message		Contrôle d'empreinte au sol de satellite : vérification d'une estimation de position de balise en contrôlant que celle-ci était visible du satellite (à une élévation supérieure à -5 degrés) à l'heure où le satellite était susceptible d'avoir détecté le message de la balise		проверка зоны видимости спутника: проверка оценки положения радиобуя путем проверки его видимости космическим аппаратом (при угле визирования свыше -5 градусов) в момент времени когда космический аппарат, как предполагается, детектировал сообщения радиобуя.
SATSAR	satellite search and rescue study group (ICAO)		groupe d'étude satellites-SAR (OACI)		исследовательская группа по изучению вопроса организации поиска и спасения с использованием спутников (ИКАО)
SAMCC	Saudi Arabian Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission de l'Arabie Saoudite	КЦС Саудовской Аравии	Координационный центр Системы, расположенный в Саудовской Аравии
	SAW filter: an electromechanical device that is a direct analog implementation of a finite impulse response filter		Filtre SAW : équipement électromécanique qui est une implémentation analogique directe d'un filtre à réponse impulsionnelle finie		ПАВ-фильтр: электромеханическое устройство, которое является прямой аналоговой реализацией фильтра с конечной импульсной характеристикой
	schedule		calendrier		график/расписание

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
SPOC	search and rescue point of contact: MCCs, RCCs, and other established and recognized national points of contact that can accept or assume responsibility for the coordination of the fast and effective transfer of Cospas-Sarsat alert data to enable the rescue of people in distress.		point de contact SAR : MCC, RCC et autre points de contact national établis et reconnus qui peuvent accepter ou prendre la responsabilité de la coordination du transfert rapide et efficace des données d'alerte Cospas-Sarsat pour permettre le sauvetage des personnes en détresse.	ТКПС	точка контакта для поиска и спасения: КЦС, СКЦ и другие установленные и признанные национальные точки контакта, которые принимают на себя ответственность за координацию быстрой и эффективной передачи аварийных данных КОСПАС-САРСАТ для спасения людей при бедствии.
SARP (Cospas-Sarsat)	search and rescue processor (406 MHz processor of the LEOSAR system); (satellite on-board instrument); SAR receiver-processor instrument or channel in the LEOSAR system (See Space Segment)		processeur recherche et sauvetage (processeur 406 MHz ou système LEOSAR) ; (instrument satellite embarqué) ; instrument processeur-récepteur SAR ou canal dans le système LEOSAR (voir Segment Spatial)	ПОСПС	процессор обработки сигналов поиска и спасения (процессор обработки сигналов 406 МГц системы НССПС); (спутниковый бортовой инструментарий); приемник-процессор поиска и спасения или канал в системе НССПС (см. Космический сегмент)
SART	search and rescue radar transponder (homing device for EPIRBs)		répondeur radar SAR (équipement de radioralliement pour les EPIRB)		радиолокационный ответчик для целей поиска и спасения (приводное устройство для АРБ)
SARR	search and rescue receiver (See Space Segment)		récepteur de recherches et de sauvetage (voir Segment Spatial)	ПСПС	приемник сигналов поиска и спасения (см. Космический сегмент)
SRR	search and rescue region: An area of defined dimensions within which search and rescue service is provided.		région de responsabilité SAR : une région de dimensions déterminées dans laquelle le service de recherches et de sauvetage est rendu.	ПСП	район поиска и спасения: область определенных размеров, в пределах которой обеспечивается работа служб поиска и спасения
SARR	search and rescue repeater: SAR repeater instrument or channel in the LEOSAR system; (406/121.5 MHz repeater of the LEOSAR system); (satellite on-board instrument); (121.5 MHz repeater system on Cospas satellites; 121.5 MHz, 243 MHz and 406MHz repeater system on Sarsat satellites)		répéteur de recherches et de sauvetage : instrument répéteur SAR ou canal dans le système LEOSAR ; (répéteur 406/121,5 MHz du système LEOSAR) ; (instrument satellite embarqué); (système répéteur 121,5 MHz sur les satellites Cospas ; système répéteur 121,5 MHz, 243 MHz et 406 MHz sur les satellites Sarsat)	РСПС	ретранслятор сигналов поиска и спасения: инструментарий поиска и спасения или канал в системе НССПС (ретранслятор сигналов 406 МГц/121,5 МГц системы НССПС); (спутниковый бортовой инструментарий); (система ретрансляторов сигналов 121,5 МГц на спутниках КОСПАС; система ретрансляторов сигналов 121,5 МГц, 243 МГц и 406 МГц на спутниках САРСАТ)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
Sarsat	search and rescue satellite-aided tracking system (Canada, France, USA)		Système d'aide aux recherches et au sauvetage par satellite (Canada, France, USA)	САРСАТ	Спутниковая система поиска и спасения (Канада, Франция, США, английский акроним для КОСПАС)
	search and rescue service		service de recherche et sauvetage		служба поиска и спасения
SITI	search initiation/false alarm determination time		temps d'initiation de recherche / de détermination de fausse alarme		время определения инициирования поиска / время определения ложного срабатывания
	search unit		unité de recherche		поисковая команда
s	second	s	seconde	с.	секунда
BCH-2	second BCH error correcting field		second champ de correction d'erreurs BCH	БЧХ-2	второе поле коррекции ошибок БЧХ
SAIS	Secondary Air Information Station		station secondaire d'informations aériennes		вторичная станция информации о состоянии воздуха
SGB	second-generation beacon		balise de seconde génération	РВП	радиобуй второго поколения
SGL	second-generation LUT		LUT de seconde génération		СПОИ второго поколения
SARP-2	second-generation SARP with memory		SARP de seconde génération avec mémoire		ПОСПС второго поколения с запоминающим устройством
	Secretariat: The Cospas-Sarsat Secretariat established in accordance with Articles 7 and 10 of the International Cospas-Sarsat Programme Agreement.		Secrétariat : le Secrétariat Cospas-Sarsat établi en accord avec les Articles 7 et 10 de l'Accord relatif au Programme international Cospas-Sarsat		Секретариат: Секретариат КОСПАС-САРСАТ основан в соответствии со статьями 7 и 10 Соглашения о международной Программе КОСПАС-САРСАТ
	self-test mode		mode d'autotest		режим самопроверки
	sense of polarization		sens de polarization		направленность поляризации
	sensitivity threshold		seuil de sensibilité		порог чувствительности
	service area (see MCC service area)		zone de service (voir zone de service de CCM)		зона обслуживания (см. зона обслуживания КЦС)
SES	ship earth station (ITU)		station terrienne de navire (UIT)		судовая земная станция (МСЭ)
SSAS	Ship Security Alert System		Système d'alerte de sécurité des navires	ССОО	Судовая система охранного оповещения
	ship station identity (ITU)		identité de la station de navire (UIT)		идентификатор судовой станции (МСЭ)
SBM	shore-based maintenance		maintenance à terre		береговое обслуживание
	short circuit		court-circuit		короткое замыкание
	short message		message court		короткое сообщение
	short-term stability		stabilité court terme		кратковременная стабильность
	sideband		bande latérale		боковая полоса частот
	signal acquisition		acquisition du signal		захват сигнала
	signal shaping		mise en forme du signal		формирование сигнала
SF	signal spreading factor		facteur d'étalement du signal		коэффициент распространения сигнала

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
S/No	signal-to-noise density ratio		rapport signal à densité spectrale de bruit		отношение плотностей сигнал-шум
S/N	signal-to-noise ratio		rapport signal à puissance de bruit		отношение сигнал-шум
	simulator		simulateur		имитатор
SIMCC	Singaporean Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission singapourien	КЦС Сингапура	Координационный центр Системы, расположенный в Сингапуре
	SIT message: subject indicator type message. The information portion of Cospas-Sarsat messages as defined in document C/S A.002 (SID). The SIT message does not include network dependent headers and trailers. A Cospas-Sarsat message may include several SIT messages (i.e., multi-SIT message).		message SIT : message de type indicateur d'objet. La portion d'informations des messages Cospas-Sarsat comme défini dans le document C/S A.002 (SID). Le message SIT n'inclut pas d'en-têtes et de trailers dépendant du réseau. Un message Cospas-Sarsat peut inclure plusieurs messages SIT (c'est un message multi-SIT).		сообщение УС: сообщение указатель содержания. Информационная часть сообщений КОСПАС-САРСАТ, как это определено в документе C/S 002 (ОСИ). Сообщение УС не включает сетевые заголовки и метки конца. Сообщение КОСПАС-САРСАТ может включать несколько сообщений УС (т.е., мульти-УС сообщение).
SW	software		logiciel	ПО	программное обеспечение
	software version		version logicielle		версия программногo обеспечения (ПО)
	solar array		panneaux solaires		солнечная батарея
SIDAR	Solar Irradiance Data And Rescue		Données d'irradiation solaire et sauvetage		«Солнечное излучение, данные и спасание» - миссия NASA космического аппарата JPSS-1
	Solution confirmation: The process of verifying a beacon solution by verifying that another solution, based on independent data, has produced a similar estimate		Confirmation de solution : procédé de vérification d'une solution pour une balise par vérification qu'une autre solution, basée sur des données indépendantes, a produit une estimation similaire		подтверждение решения: процесс подтверждения решения для радиобуя путем подтверждения, что другое решение на основе независимых данных, дало подобную же оценку
S	south	S	sud	Ю	юг/южный
SAMSA	South African Maritime Satety Authority (South Africa)		Autorité maritime sud-africaine (Afrique du sud)		Управление по морской безопасности Южной Африки (ЮАР)
ASMCC	South African Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission sud-africain	КЦС ЮАР	Координационный центр Системы, расположенный в Южной Африке
SWPDDR	South West Pacific Data Distribution Region		Région de distribution des données du Pacifique sud-ouest		Юго-западный тихоокеанский район распределения данных
SCDDR	South-Central Data Distribution Region		Région de distribution des données sud-centrale		Юго-центральный район распределения данных
SADC	Southern African Development Community (South Africa)		Communauté de développement sud-africain (Afrique du sud)		Сообщество развития Южной Африки (Южная Африка)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
SUPARCO	Space and Upper Atmosphere Research Commission (Pakistan)		Commission de recherches spatiales et de la haute atmosphère (Pakistan)		Комиссия по исследованию космоса и верхних слоев атмосферы (Пакистан)
	space programme		programme spatial		космическая программа
	Space Segment Provider: A State Party to the International Cospas-Sarsat Programme Agreement, which establishes and operates a portion of the Cospas-Sarsat Space Segment in accordance with the provisions of the Agreement.		Fournisseur du segment spatial : un Etat partie à l'Accord relatif au Programme international Cospas-Sarsat qui met en place et opère une portion du Segment Spatial Cospas-Sarsat en accord avec les dispositions de l'Accord.		Государство, провайдер Космического сегмента: Государство- Участник Соглашения о Международной Программе КОСПАС-САРСАТ, которое разрабатывает и эксплуатирует свою часть Космического сегмента Системы КОСПАС-САРСАТ в соответствии с положениями Соглашения.
	space segment: The Cospas-Sarsat Space Segment is made up, under normal operating conditions, of at least four compatible satellite assemblies each comprising three basic units: i) a platform moving in low earth polar orbit as a mounting for the other units, ii) a receiver-processor and memory unit (SARP) designed to receive, process and store signals received on 406 MHz for retransmissions, and iii) a repeater unit (SARR) relaying radio beacon signals on 121.5 MHz. Spacecraft in the Cospas-Sarsat Space Segment may also have a repeater capability on 406 MHz.		Segment Spatial : le Segment Spatial Cospas-Sarsat est composé de, en conditions de fonctionnement normale, au moins quatre ensembles de satellites compatibles comprenant chacun trois unités de base : i) une plateforme évoluant en orbite basse comme support pour les autres unités, ii) un récepteur-processeur et unité mémoire (SARP) conçus pour recevoir, traiter et stocker les signaux reçus sur 406 MHz afin de les retransmettre et iii) une unité répéteur (SARR) relayant les signaux de radiobalise sur 121,5 MHz. Le véhicule spatial dans le Segment Spatial Cospas-Sarsat peut aussi avoir une capacité de répéteur sur 406 MHz.		Космический сегмент: Космический сегмент КОСПАС-САРСАТ состоит при нормальных условиях по крайней мере из четырех совместимых спутников, при этом каждый из них включает два основных элемента: i) платформу на низкой земной полярной орбите, выступающую в роли основания для крепления других элементов, ii), процессор- приемник и запоминающее устройство (ПОСПС) для получения, обработки и хранения данных, полученных от радиобуев 406 МГц, с целью последующей ретрансляции, и. iii) повторитель (ПСРС), ретранслирующий сигналы радиобуев 121,5 МГц. Космический аппарат в Космическом сегменте КОСПАС- САРСАТ может также быть оборудован ретранслятором сигналов 406 МГц.
	spacecraft		vaisseau/véhicule spatial	КА	космический аппарат
	spacecraft clock		horloge de bord		бортовое время КА

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	spacecraft data: Ephemeris and Orbit Vector data, Sarsat Time Calibration data, Spacecraft Instrument data, Spacecraft Instrument command and Command Verification messages, as defined in document C/S A.002 (SID).		données (de) satellite : éphémérides et données de vecteur d'orbite, données de calibration temporelle Sarsat, données d'instrument de véhicule spatial, commande d'instrument de véhicule spatial et messages de vérification de commande, comme défini dans le document C/S A.002 (SID).		данные КА: эфемериды и векторные данные об орбите, данные о калибровке времени CAPSAT, данные поземной нагрузки КА, командная и командно-верификационные сообщения полезной нагрузки КА, согласно документу C/S A.002 (SID)
	spacecraft instrument		instrument spatial/embarqué		бортовое оборудование КА
	spacecraft simulator		simulateur du véhicule spatial		имитатор бортового радиокомплекса КА
SPMCC	Spanish Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission espagnol	КЦС Испании	Координационный центр Системы, расположенный в Испании
	specification		spécification		технические требования
SA	spectrum analyzer		analyseur de spectre		анализатор спектра
SG	splinter group		groupe dissident		специальная группа
Biφ-L	split phase-L		1) code Manchester-L; 2) bi-phase-L		взвешенный манчестерский код
	spurious emission		1) émission parasite; 2) rayonnement non essentiel (UIT)		внеполосное/произвольное излучение
	spurious intermodulation		intermodulation parasite		паразитная перекрестная модуляция
	spurious signal		signal parasite		внеполосный сигнал
	standard deviation (statistics)		écart quadratique (statistique)		стандартное отклонение (стат.)
SP3	Standard Product 3 Orbit Format		Format de produit d'orbite standard 3		формат орбиты стандартного продукта 3
SARPs (ICAO)	Standards and Recommended Practices		Normes et pratiques recommandées		стандарты и рекомендуемые практики (ИКАО)
	state vector		vecteur d'état		вектор положения
	storage		stockage		хранение, хранилище
	stored data		données stockées		хранимые данные
	strobe light		lumière stroboscopique		проблесковый маяк
	sub-carrier		sous-porteuse		поднесущая частота
SIT	subject indicator type: Identification number of standard message formats exchanged between MCCs, as defined in document C/S A.002 (SID).	SIT	type de l'indicateur d'objet	УС	указатель содержания: идентификационный номер стандартных форматов сообщения, используемых для обмена между КЦС, как это определено в документе C/S 002 (ОСИ).
SR	summary record (of a Cospas-Sarsat Council session)		compte rendu		краткий отчет

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
SAW	surface acoustic wave		onde acoustique de surface	ПАВ	поверхностная акустическая волна
MSB	Swedish Civil Contingencies Agency (Sweden)		Agence suédoise de service de secours		Шведское гражданское агентство по чрезвычайным ситуациям (Швеция)
	sweep (signal)		balayage		развертка (сигнала)
	sweep rate		vitesse de balayage		скорость развертки
	switch on power, i.s.o. (to) switch on power		mettre sous tension		включить питание
	synchronise, i.s.o. (to) synchronise		synchroniser		синхронизировать
	synchronizer		synchronisateur		синхронизатор
	synthesizer		synthétiseur		синтезатор
	System (Cospas-Sarsat System): The Cospas-Sarsat System comprising a Space Segment, a Ground Segment and radiobeacons, all as described in Article 3 of the International Cospas-Sarsat Programme Agreement.		Système (Système Cospas-Sarsat) : Le Système Cospas-Sarsat comprenant un Segment Spatial, un Segment sol et des radiobalises, toutes décrites dans l'Article 3 de l'Accord relatif au Programme international Cospas-Sarsat.		Система (Система КОСПАС-САРСАТ): Система КОСПАС-САРСАТ включает в себя Космический сегмент, Наземный сегмент и радиобуи, как это описано в статье 3 Соглашения о международной Программе КОСПАС-САРСАТ
	System elements: Cospas-Sarsat System elements include: a) Space Segment elements - Cospas and Sarsat satellites; b) Ground Segment elements - MCCs and LUTs; c) radiobeacons transmitting on 406 MHz (formerly also 121.5 MHz).		Eléments du Système : les éléments du Système Cospas-Sarsat comprennent : a) les éléments du Segment Spatial ; b) les éléments du Segment Sol – MCC et LUT ; c) les radiobalises transmettant sur 406 MHz (par le passé, comprenait aussi celles émettant sur 121.5 MHz)		элементы Системы: элементами Системы КОСПАС-САРСАТ являются: а) элементы Космического сегмента – спутники КОСПАС и САРСАТ; б) элементы Наземного сегмента – КЦС и СПОИ; в) радибуи, передающие сигналы на частоте 406 МГц и 121,5 МГц.
SEDL	System evaluation and development lab (NASA)		laboratoire d'évaluation et de développement du Système (NASA)	ЛОРС	Лаборатория по оценке и развитию Системы (США)
SGFAM	system generated false alerts (received at MCC)		Système de fausses alertes générées (reçues au MCC)		генерируемые Системой ложные тревоги (получаемые на КЦС)
SGFAR	system generated false alerts (transmitted to RCCs)		Système de fausses alertes générées (émises vers le RCC)		генерируемые Системой ложные тревоги (передаваемые на СКЦ)

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	System information: Includes tabulated data (ephemeris and time calibration) that affects the determination of distress beacon locations using the satellites sub-track, current status of all System elements, coordination messages required to operate the Cospas-Sarsat System, and information related to interference.		information (relative au) Système : comprend les données tabulées (éphémérides et calibration temporelle) qui affectent la détermination des positions de balise de détresse utilisant les traces sous satellite, le statut actuel de tous les éléments système, les messages de coordination requis pour mettre en œuvre le Système Cospas-Sarsat et les informations liées aux interférences.		информация о Системе: включает в себя сведенные в таблицу данные (эфемериды и калибровка времени), которые влияют на процесс определения местоположения аварийного радиобуя с использованием траектории спутника, текущего состояния всех элементов Системы, координационных сообщений, необходимых для управления Системой КОСПАС-САРСАТ, и информации о помехах.
	System Margin: The difference between the minimum processing threshold and the typical EIRP of a beacon (37 dBm).		Marge système : différence entre le seuil de traitement minimum et l'EIRP typique d'une balise (37 dBm).		Ограничения Системы: разница между минимальным порогом обработки и типичным ЭИИМ радиобуя (37 dBm).
	System status message: Message from an MCC giving the status of element(s) of the Cospas-Sarsat System.		message d'état du Système : Message venant d'un MCC donnant le statut des élément(s) du Système Cospas-Sarsat.		сообщение о состоянии Системы: сообщение, отправляемое КЦС и содержащее информацию о состоянии элемента (элементов) Системы КОСПАС-САРСАТ.
TG	task group: task group established by the Cospas-Sarsat Council		Groupe de travail : groupe de travail mis en place par le Conseil Cospas-Sarsat		исследовательская группа: исследовательская группа, устанавливаемая Советом КОСПАС-САРСАТ
TSO	Technical Standard Order (FAA, USA)		Ordre standard technique (FAA, USA)		инструкция о применении технических стандартов (FAA, США)
TWG	Technical Working Group of the Cospas-Sarsat Joint Committee	GTT	groupe de travail technique du Comité conjoint Cospas-Sarsat	ТПГ	Техническая рабочая группа Объединенного комитета КОСПАС-САРСАТ
TRA	Telecommunications Regulatory Authority (UAE)		Autorité de régulation des télécommunications (EAU)		Телекоммуникационный контролирующий орган (ОАЭ)
	telemetry		télémessure		телеметрия
TTY	teletype		télétype		телетайп
TCXO	temperature-compensated crystal oscillator		oscillateur à quartz compensé en température		термостабилизированный кварцевый генератор
ToR	Terms of Reference		termes de référence		Техническое задание
THMCC	Thai Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission thaïlandais	КЦС Тайланда	Координационный центр Системы, расположенный в Тайланде
	thermal environment		environnement thermique		температурные условия
	thermal shock		choc thermique		температурный удар

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
SARP-3	third generation SARP with memory		SARP de troisième génération avec mémoire		ПОСП третьего поколения с запоминающим устройством
	throughput ratio: The actual number of received 406 MHz beacon messages (data points) over the expected number of beacon messages which should have been received during the period of visibility considered.		ratio de débit : ratio de nombre de messages de balises 406 MHz effectivement reçus (points de données) sur le nombre de messages balise attendus, qui devraient avoir été reçus durant la période de visibilité considérée.		показатель пропускной способности: отношение фактического числа полученных сообщений радиобуя 406 МГц (информационные точки) к ожидаемому числу сообщений радиобуя, которые должны были быть получены за рассматриваемый период видимости.
	tie line (telephone)		ligne directe (téléphone)		линия прямой связи (телефонная)
Tcal	time calibration: Time calibration data is used to convert the Sarsat satellite time code to Universal Coordinated Time (UTC). In association with the ephemeris data, the corrected time information obtained for each 406 MHz burst processed by a satellite.		calibration de temps : données de calibration temporelle utilisées pour convertir le code de temps du satellite Sarsat en temps coordonné universel (UTC). En association avec les données des éphémérides, les informations de temps corrigé obtenues pour chaque signal 406 MHz traité par le satellite.		калибровка времени: данные калибровки времени используются для преобразования временного кода спутника САРСАТ в универсальное всемирное время (UTC). Вместе с эфемеридами исправленные временные параметры, полученные для каждой посылки 406 МГц, обрабатываются спутником
	time delay		retard		задержка во времени
TDOA	time difference of arrival		différence entre les temps d'arrivée		разница во времени прибытия
TOA	time of arrival: The time when the beacon message (the start of bit 24 of the message) is received at the satellite		Temps d'arrivée: le temps (date) à laquelle le message de la balise (le début du message 24 bit) est reçu par le satellite		время прибытия: время, когда сообщение радиобуя (начиная с 24 бита сообщения) получено спутником
TCA	time of closest approach: The time at which the satellite is closest to the beacon during a satellite pass.	TCA	temps de passage au plus près : l'heure à laquelle le satellite est au plus près de la balise durant un passage satellite.		момент кульминации спутника: время, в которое спутник находится наиболее близко к радиобую во время своего пролета
TGAN	time of GEOSAR alert notification		heure de notification d'alerte GEOSAR	МКС	время уведомления о бедствии системой ГССПС
TLAN	time of LEOSAR alert notification		heure de notification d'alerte LEOSAR		время уведомления о бедствии системой НССПС
Tm	time of measurement		date de la mesure		время измерения
TGSIF	time of search initiation based on GEOSAR alert and registration data		heure de l'initiation de la recherche basée sur l'alerte GEOSAR et les données d'enregistrement		время инициирования поиска, основанного на аварийных данных системы ГССПС и регистрационных данных
	time period		période		интервал времени

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
TPC	time processing complete	TFT	temps de fin de traitement		время окончания обработки
TGAN	time receipt of GEOSAR alert notification : The date/time at which the MCC responsible for distributing a GEOSAR alert (with or without position information attached) received the first GEOSAR alert data from a GEOLUT or from another MCC, regarding a particular 406 MHz beacon ID.		heure de réception de la notification d'alerte GEOSAR : la date/heure à laquelle le MCC responsable pour distribuer une alerte GEOSAR (avec ou sans une information de position jointe) reçoit les premières données d'alerte GEOSAR d'un GEOLUT ou d'un autre MCC, pour un identificateur de balise 406 MHz particulier	BOO	время получения уведомления о бедствии через систему ГССПС: дата/время, в которые КЦС, ответственный за распространение информации о бедствии от системы ГССПС (содержащее или не содержащее координатную информацию) получил первые ГССПС аварийные данные от СПОИ-ГС или от другого КЦС, относительно определенного идентификатора радиобуя.
TLAN	time receipt of LEOSAR alert notification : The date/time at which the MCC responsible for distributing a LEOSAR alert (or the NOCR message if the beacon is located outside its service area) received the first LEOSAR data (406 MHz alert data, alert message or NOCR message) from its national LUT(s) or another MCC, regarding a particular beacon ID.		Date de réception de notification d'une alerte LEOSAR : La date/heure à laquelle le MCC responsable pour distribuer une alerte LEOSAR (ou le message NOCR si la balise est en dehors de sa zone de service) reçoit les premières données LEOSAR (données d'alerte 406 MHz, message d'alerte ou message NOCR) de son LUT national ou d'un autre MCC, pour un code d'identification de balise 406 MHz particulier.		время получения уведомления о бедствии через систему НССПС. Дата / время, в которые КЦС, ответственный за распространение информации о бедствии от системы НССПС (или УСРР (NOCR) сообщение, если радиобуй находится вне зоны ответственности) получил первые НССПС данные (аварийные данные на частоте 406 МГц, аварийное сообщение или УСРР NOCR сообщение) от их национальных СПОИ или других КЦС, относительно определенного идентификатора радиобуя
	time reference		référence de temps		привязка ко времени
	time tagging		datation		привязка временной шкалы
	timing device		séquenceur		программно-временное устройство
	timing, i.s.o. (the) timing		séquencement		выбор/расчет времени
TBC	to be confirmed				требует подтверждения
TBD	to be determined	ND	à déterminer/non défini	ПО	подлежит определению
TNLAM	total number of 406 MHz alerts located by the LEOSAR system in the reporting MCC's service area. TNLAM is used in the measurement of the effectiveness of LEOSAR ambiguity resolution using GEOSAR data.		nombre total d'alertes 406 MHz localisées par le système LEOSAR dans la zone de service du MCC faisant le rapport. TNLAM est utilisé dans la mesure de l'efficacité de la résolution d'ambiguïté LEOSAR utilisant les données GEOSAR.		общее число аварийных сообщений на частоте 406 МГц, обнаруженных системой НССПС в зоне обслуживания данного КЦС. TNLAM используется при оценке эффективности разрешения неоднозначности системой НССПС, используя данные системы ГССПС

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
NGAR or NGMR	total number of 406 MHz GEOSAR alerts received at an MCC from other MCCs.		Nombre total d'alertes GEOSAR 406 MHz reçues dans un MCC en provenance d'autres MCC.		общее число аварийных сообщений на частоте 406 МГц системы ГССПС, полученные в КЦС от других КЦС
	track (# ground track)		trace (# trace au sol)		траектория (# наземная траектория)
	track, i.s.o. (to) track		poursuivre		сопровождать
Tx	transmitter [transmission, transmit]		Émetteur [transmission, transmis]	ПРД	передатчик [передаваемый сигнал, передавать]
	transmitter carrier frequency		frequence porteuse de transmission		несущая частота передатчика
	transmitter power output		sortie de puissance de transmission		выходная мощность передатчика
	transponder		répondeur	РЛО	радиолокационный ответчик (транспондер)
T-ELT	Triggered-in-flight ELT, replaced by ELT-DT (obsolete? Triggerable-in-flight?)		balise ELT déclenchée en vol, remplacée par ELT-DT (obsolète)		активируемый в полете АРМ, заменен на АРМ-DT (устаревшее)
TRMCC	Turkish Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission turque	КЦС Турции	Координационный центр Системы, расположенный в Турции
TLE	two-line element ephemeris data		Données d'éphémérides sur deux lignes		эфемеридные данные в формате TLE
TAC	type approval certificate		certificat d'approbation de type		сертификат одобрения типа к-л устройства
UHF	ultra-high frequency band (300 to 3,000 MHz)	UHF	ultra haute fréquence	СВЧ	сверхвысокая частота (от 300 до 3 000 МГц)
USO	ultra-stable oscillator	OUS	oscillateur ultra-stable	ВСГЧ	высокостабильный генератор частоты
	unified		unifié		единый
AEMCC	United Arab Emirates Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission des Emirats arabes unis	КЦС ОАЭ	Координационный центр Системы, расположенный в Объединенных Арабских Эмиратах
UKMCC	United Kingdom Mission Control Centre	UKMCC	Centre de contrôle de mission du Royaume Uni	КЦС Великобритании	Координационный центр Системы, расположенный в Великобритании
COPUOS	United Nations Committee on the Peaceful Use of Outer Space		Comité des Nations Unies sur l'utilisation pacifique de l'Espace		Комитет ООН по использованию космоса в мирных целях
UNCLOS	United Nations Convention on the Law of the Sea		Convention des Nations Unies sur les lois de la Mer		Конвенция ООН по морскому праву
USAF	United States Air Force		Force aérienne des Etats-Unis d'Amérique		Военно-воздушные силы США
USCG	United States Coast Guard		Garde-côtes des Etats-Unis d'Amérique		Береговая охрана Соединенных Штатов

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
USMCC	United States Mission Control Centre	USMCC	Centre de contrôle de mission des Etats-Unis	КЦС США	Координационный центр Системы, расположенный в Соединенных Штатах Америки
	unlocated alert: An unlocated alert results from the processing by a LUT of a number of 406 MHz data points insufficient for computing a location but which provide an error free beacon identification. Unlocated alert may result from partial Doppler curves, faulty beacon etc.		alerte non-localisée : une alerte non-localisée résulte d'un traitement par un LUT d'un nombre de points de données 406 MHz insuffisant pour calculer une localisation mais qui fournit une identification sans erreur de la balise. Une alerte non-localisée peut venir d'une courbe Doppler partielle, d'une balise défectueuse, etc.		сигнал бедствия без вычисленного местоположения (координат): сигнал бедствия без координат получается в результате обработки на СПОИ информационных точек 406 МГц, недостаточных для вычисления местоположения, но которые обеспечивают безошибочную идентификацию радиобуя. Сигнал бедствия без координат может возникать из частичных кривых Доплера, дефектного радиобуя и т.д.
	unmodulated carrier duration		durée de porteuse non modulée		длительность немодулированной несущей
	update data, i.s.o. (to) update data		mettre à jour des données		обновлять данные
	update, i.s.o. (an) update		(une) mise à jour		обновление
	uplink		liaison montante		восходящая линия связи (линия связи Земля-борт)
	uplink data, i.s.o. (to) uplink data		charger des données		передать данные по восходящей линии связи
	user		utilisateur		пользователь
	User Organization: Any Organization that avails itself of the System and becomes associated with the Programme in accordance with provisions set forth by the Council under the terms of the Agreement.		Organisation utilisatrice : toute organisation qui utilise les services du Système et devient associée au Programme en accord avec l'ensemble des dispositions prescrites par le Conseil suivant les termes de l'Accord.		Организация-пользователь: любая организация, которая пользуется Системой и вступает в Программу в соответствии с условиями, сформулированными Советом в соответствии с Соглашением.
	User State: A State that avails itself of the System under the terms of Article 12 of the International Cospas-Sarsat Programme Agreement.		Etat utilisateur : un Etat qui utilise le Système suivant les termes de l'Article 12 de l'Accord au Programme international Cospas-Sarsat		Государство-пользователь: государство, которое пользуется Системой в соответствии со статьей 12 Соглашения о Международной Программе Коспас-Сарсат.

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
	Valid Alert Message: A 406 MHz GEOSAR alert message transmitted by an MCC. A valid alert message is composed of one or more error free messages provided by a GEOLUT with additional processing performed to validate the 406 MHz message based on such factors as country code, protocol or message content.		Message d'alerte valide: un message d'alerte GEOSAR 406 MHz transmis par un MCC. Un message valide est composé d'un ou plusieurs message(s) sans erreur fourni(s) par un GEOLUT avec un traitement additionnel effectué pour valider le message 406 MHz basé sur un paramètre tel que le code pays, le protocole ou le contenu du message.		действительное аварийное сообщение: аварийное сообщение 406 МГц системы ГССПС, переданное КЦС. Действительное аварийное сообщение образуется из одного или более безошибочных сообщений, представленных ГЕОСПОИ с дополнительной обработкой для подтверждения достоверности аварийного сообщения 406 МГц, основанной на таких факторах, как код страны, протокол или содержание сообщения.
	validation test		test de validité		1) подтверждение 2) сертификационное испытание
	validation: The process of establishing that a Cospas-Sarsat alert corresponds to a distress beacon transmitting on one of the Cospas-Sarsat frequencies.		Validation : processus établissant qu'une alerte Cospas-Sarsat correspond à une balise de détresse transmettant sur une des fréquences Cospas-Sarsat		подтверждение/проверка допустимости: процесс установления того, что аварийная информация КОСПАС-САРСАТ соответствуют аварийным данным радиобуя, переданных на одной из частот КОСПАС- САРСАТ.
	verification		vérification		проверка
VHF	very high frequency band (30 to 300 MHz)	VHF	bande très haute fréquence (30 à 300 MHz)	ОВЧ	очень высокая частота (от 30 до 300 МГц)
VNMCC	Viet Nam Mission Control Centre		Centre de contrôle de mission vietnamien	КЦС Вьетнама	Координационный центр Системы, расположенный во Вьетнаме
VPN	virtual private network		réseau privé virtuel		виртуальная частная сеть
	visibility		visibilité		видимость
	visibility area		zone de visibilité		зона видимости
VFR	Visual Flight Rules (aviation - operation of aircraft)		Règles de vol à vue (aviation - mise en œuvre d'un avion)	ПВП	Правила визуальных полетов (авиаци. - эксплуатация ВС)
	voice communication		communication (en) phonie		голосовая связь
VCO	voltage controlled oscillator	VCO	oscillateur contrôlé en tension		управляемый напряжением генератор
VSWR	voltage standing-wave ratio	TOS	taux d'ondes stationnaires	КСВН	коэффициент стоячей волны по напряжению

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
VGT	volume of GEOSAR traffic: The number, measured by a particular MCC, of 406 MHz GEOSAR alert messages received from, and/or transmitted to, another Cospas-Sarsat MCC.		Volume du trafic GEOSAR : le nombre, mesuré par un MCC particulier, de messages d'alertes GEOSAR 406 MHz reçus depuis, et/ou émis vers, un autre MCC Cospas-Sarsat.		объем трафика системы ГССПС: число аварийных сообщений 406 МГц системы ГССПС, измеренное конкретным КЦС, полученные из, и/или переданные в другой КЦС КОСПАС-САРСАТ.
VNGT	volume of non-GEOSAR traffic: The volume of alert message traffic between MCCs measured by a particular MCC, excluding all GEOSAR related message traffic.		Volume de trafic non-GEOSAR : le volume trafic de messages d'alerte entre MCC mesuré par un MCC particulier, à l'exception de tous les messages relatifs au GEOSAR.		объем трафика отличной от ГССПС системы: объем трафика аварийных сообщений между КЦС, измеренный конкретным КЦС, исключая весь трафик, относящийся к системе ГССПС.
	waiting time: The elapsed time from beacon activation until the time of closest approach (TCA) of the first satellite pass that detected or located the beacon.		Temps d'attente : l'écart de temps depuis l'activation de la balise jusqu'à l'heure de l'approche au plus près (TCA) du premier passage satellite qui a détecté ou localisé la balise		время ожидания: время, прошедшее с момента активации радиобуя до момента кульминации спутника (МКС) при первом спутниковом проходе, рои котором обнаружен радиобуй или определено его местонахождение.
	warm start		démarrage à chaud		теплый старт
	wear and tear		usure normale		износ и разрушение
W	west	O	ouest	З	запад/западный
WDDR	Western Data Distribution Region		Région de distribution des données de l'ouest		Западный район распределения данных
WB	wideband		bande large		широкополосный
	wind profiler radar		radar profileur de vent		радар для контроля за движением воздушных масс
	word processing system		système de traitement de texte		система обработки текста
WP	work plan		plan de travail		рабочий план
	working group		groupe de travail		рабочая группа
WARC	World Administrative Radio Conference (ITU) (renamed WRC: World Radiocommunication Conference in 1992)	CAMR	Conférence Administrative Mondiale des Radiocommunications (UIT) (renommée WRC : Conférence de radiocommunication mondiale en 1992)		Всемирная административная радио-конференция (МСЭ) (в 1992 г. переименована в WRC: Всемирную конференцию по радиосвязи)
WARC-MOB	World Administrative Radio Conference for Mobile Service	CAMR-Mobile	Conférence Administrative Mondiale des Radiocommunications du service mobile		Всемирная административная радиоконференция по подвижным службам
WGS-84	World Geodetic System 1984		Système géodétique mondial 1984		Всемирная система геодезических параметров Земли 1984 года
WMO	World Meteorological Organization	OMM	Organisation météorologique mondiale	BMO	Всемирная метеорологическая организация

Abbr.	English	Abbr.	Français	Сокр.	Русский
WRC	World Radiocommunication Conference (ITU)		Conférence de radiocommunication mondiale (UIT)		Всемирная конференция по радиосвязи (МСЭ)
X.25	1) ITU-T specification and protocols for public packet-switched networks par paquets 2) CCITT specification and protocols for public packet-switched networks (obsolete - CCITT NO LONGER EXISTS)		1) Spécification et protocoles pour les réseaux à commutation de paquets publics de l'UIT-T 2) spécification et protocoles du CCITT pour les réseaux publics de commutation par paquets	X.25	1) обозначение технических требований и протоколов МСЭ-Т для пакетного режима работы общественных сетей 2) [устаревшее - CCITT БОЛЬШЕ НЕ СУЩЕСТВУЕТ] технические требования и протоколы CCITT для общественных сетей с коммутацией пакетов

- END OF DOCUMENT -

Cospas-Sarsat Secretariat
1250 Boul. René-Lévesque West, Suite 4215, Montréal (Québec) H3B 4W8 Canada
Telephone: +1 514 500 7999 / Fax: +1 514 500 7996
Email: mail@cospas-sarsat.int
Website: www.cospas-sarsat.int
